EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 22.4.2010
KOM(2010)177 lopullinen

2010/0094 (NLE)

Ehdotus:

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**

**Euroopan unionin ja Salomonsaarten välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä**

# PERUSTELUT

Yhteisö ja Salomonsaaret ovat neuvoston komissiolle antaman valtuutuksen perusteella neuvotelleet kalastuskumppanuussopimuksen ja parafoineet sen 26. syyskuuta 2009. Sopimus antaa EU:n kalastajille kalastusmahdollisuuksia Salomonsaarten kalastusalueella. Kumppanuussopimus, johon kuuluu pöytäkirja ja sen liitteet, on tehty kolmeksi vuodeksi, ja sen voimassaoloa voidaan jatkaa. Tällä sopimuksella kumotaan ja korvataan sen voimaantulopäivästä alkaen Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten välinen Salomonsaarten rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehty, 9. lokakuuta 2006 voimaan tullut kalastuskumppanuussopimus.

Komissio tukeutui neuvottelukantansa määrittelyssä muun muassa ulkopuolisten asiantuntijoiden tekemän arvioinnin tuloksiin.

Uuden kumppanuussopimuksen pääasiallinen tavoite on vahvistaa yhteistyötä Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten välillä tavoitteena luoda kumppanuuspuitteet kestävän kalastuksen politiikan kehittämiselle ja Salomonsaarten kalastusalueen kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Sopimuspuolet ovat sopineet tekevänsä yhteistyötä, jonka tavoitteena on panna täytäntöön Salomonsaarten määrittelemä alakohtainen kalastuspolitiikka, mitä varten ne aloittavat tarvittavia uudistuksia koskevan poliittisen vuoropuhelun. Taloudellinen korvaus, joka on vahvistettu 400 000 euroksi vuodessa, vastaa laajasti vaeltavien tonnikalalajien kalastusmahdollisuuksia. Taloudellisesta korvauksesta 50 prosenttia myönnetään Salomonsaarten viranomaisten määrittelemän alakohtaisen kalastuspolitiikan tavoitteiden tukemiseen ja toteuttamiseen.

Kalastusmahdollisuudet myönnetään neljälle nuotta-alukselle. Pitkäsiima-aluksille ei ole neuvoteltu kalastusmahdollisuuksia. Uudessa pöytäkirjassa on kuitenkin lauseke, jonka mukaan tarvittaessa on mahdollista ottaa käyttöön uusia kalastusmahdollisuuksia, myös pitkäsiima-aluksille.

EU:n laivanvarustajien on maksettava 13 000 euron kalastusmaksu kultakin nuotta-alukselta. EU:n laivanvarustajien on lisäksi sitouduttava ottamaan palvelukseen merimiehiä siten, että vähintään 25 prosenttia merimiehistä on AKT-maiden kansalaisia ja ensisijaisesti Salomonsaarten kansalaisia, ja osallistumaan tarkkailijaohjelmaan.

Kumppanuussopimuksessa määrätään myös taloudellisesta, rahoituksellisesta, teknisestä ja tieteellisestä kalastusalan yhteistyöstä, jonka tavoitteena on edistää vastuullista kalastusta Salomonsaarten kalastusalueella kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen turvaamiseksi sekä kehittää Salomonsaarten kalastusalaa.

Komissio ehdottaa tällä perusteella, että neuvosto hyväksyy tämän Euroopan unionin ja Salomonsaarten välisen uuden kalastuskumppanuussopimuksen tekemisen.

2010/0094 (NLE)

Ehdotus:

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**

**annettu […],**

**Euroopan unionin ja Salomonsaarten välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon[1],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission valtuuttamisesta aloittamaan yhteisön puolesta neuvottelut kalastuskumppanuussopimuksen tekemiseksi Salomonsaarten kanssa 22 päivänä syyskuuta 2009 tehdyn neuvoston päätöksen perusteella yhteisö on neuvotellut Salomonsaarten kanssa kalastuskumppanuussopimuksen, joka antaa EU:n aluksille kalastusmahdollisuuksia Salomonsaarten suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä.

(2) Uusi kalastuskumppanuussopimus parafoitiin näiden neuvottelujen tuloksena 26 päivänä syyskuuta 2009.

(3) […] tehdyn neuvoston päätöksen 2010/XXX[2] nojalla Euroopan unionin ja Salomonsaarten välistä kalastuskumppanuussopimusta sovelletaan toistaiseksi väliaikaisesti.

(4) Tämä sopimus olisi tehtävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Tehdään Euroopan unionin ja Salomonsaarten välinen kalastuskumppanuussopimus.

---

1 EUVL C […], […], s. […].
2 EUVL C […], […], s. […].

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja nimeää henkilön, jolla on valtuudet ilmaista Euroopan unionin puolesta sopimuksen 18 artiklassa tarkoitetulla tavalla, että Euroopan unioni suostuu noudattamaan sopimusta.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se annetaan. Päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sopimuksen voimaantulopäivä julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä […]

*Neuvoston puolesta*
*Puheenjohtaja*

**Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten välinen**
**KALASTUSKUMPPANUUSSOPIMUS**

EUROOPAN YHTEISÖ, jäljempänä ’yhteisö’,

ja

Salomonsaarten hallitus, jäljempänä ’Salomonsaaret’,

jäljempänä ’sopimuspuolet’, jotka

OTTAVAT HUOMIOON yhteisön ja Salomonsaarten erityisesti Cotonoun sopimukseen liittyvän läheisen yhteistyön ja yhteistyösuhteen sekä yhteisen halun pitää yllä ja kehittää edelleen näitä suhteita,

PITÄVÄT MIELESSÄ molempien sopimuspuolten toiveen edistää kalavarojen kestävää hyödyntämistä tehostetun yhteistyön avulla,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen ja Yhdistyneiden Kansakuntien sopimuksen laajasti vaeltavista kalakannoista,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa, Länsi- ja Keski-Tyynenmeren kalastuskomission, jäljempänä ’WCPFC’, tekemiä päätöksiä ja antamia suosituksia,

OVAT TIETOISIA FAO:n vuoden 1995 konferenssissa hyväksytyissä vastuullisen kalastuksen toimintasäännöissä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

TUNNUSTAVAT Salomonsaarten suvereniteettioikeudet vuoden 1982 Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen, vuoden 1995 Yhdistyneiden Kansakuntien laajasti vaeltavia kalakantoja koskevan sopimuksen sekä muiden kansainvälisen oikeuden periaatteiden ja käytänteiden nojalla sekä sen suvereniteettioikeudet elollisten luonnonvarojen tutkimiseen, hyödyntämiseen, säilyttämiseen ja hoitamiseen talousvyöhykkeellä.

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET edistää yhdessä ja yhteisen edun mukaisesti vastuullisen kalastuksen toteuttamista turvatakseen pitkällä aikavälillä meren elollisten luonnonvarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että tällaisessa yhteistyössä aloitteiden ja toimenpiteiden on niin yhdessä kuin sopimuspuolten erikseenkin toteuttamina oltava toisiaan täydentäviä, johdonmukaisia ja pyrkimysten synergiaedut turvaavia,

OVAT PÄÄTTÄNEET aloittaa tätä varten vuoropuhelun Salomonsaarten alakohtaisesta kalastuspolitiikasta ja määritellä sopivat keinot tämän politiikan täytäntöönpanon varmistamiseksi sekä talouden sidosryhmien ja kansalaisyhteiskunnan sitouttamiseksi prosessiin,

HALUAVAT vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt ja edellytykset, jotka koskevat yhteisön alusten kalastustoimintaa Salomonsaarten vesillä ja yhteisön tukea vastuullisen kalastuksen edistämiseksi kyseisillä vesillä,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa entistä tiiviimpää taloudellista yhteistyötä kalatalousalalla ja siihen liittyvillä aloilla perustamalla ja kehittämällä kummankin sopimuspuolen yrityksistä muodostuvia yhteisyrityksiä,

SOPIVAT SEURAAVAA:

*1 artikla*
*Kohde*

Tällä sopimuksella vahvistetaan ne periaatteet, säännöt ja menettelyt, jotka koskevat:

– taloudellista, rahoituksellista, teknistä ja tieteellistä kalastusalan yhteistyötä, jonka tavoitteena on edistää vastuullista kalastusta Salomonsaarten kalastusalueella kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen turvaamiseksi sekä kehittää Salomonsaarten kalastusalaa,

– yhteisön kalastusalusten Salomonsaarten kalastusvyöhykkeelle pääsyä koskevia edellytyksiä,

– yhteistyötä, joka liittyy kalastusvalvontaa Salomonsaarten kalastusalueella koskeviin yksityiskohtaisiin sääntöihin sen varmistamiseksi, että edellä mainittuja edellytyksiä noudatetaan, kalavarojen säilyttämiseksi ja hoitamiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä ja laitonta, ilmoittamatonta ja sääntelemätöntä kalastusta ehkäistään,

– yritysten välisiä kumppanuuksia, joilla pyritään kehittämään yhteisen edun mukaisia kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellisia toimia.

*2 artikla*
*Määritelmät*

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

a) ’Salomonsaarten viranomaisilla’ Salomonsaarten kalastuksesta ja meren luonnonvaroista vastaavaa ministeriötä;

b) ’yhteisön viranomaisilla’ Euroopan komissiota;

c) ’Salomonsaarten kalastusalueella’ Salomonsaarten suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvia vesiä. Tässä sopimuksessa määrättyä yhteisön alusten kalastustoimintaa voidaan harjoittaa vain alueilla, joilla kalastus on Salomonsaarten lainsäädännön mukaan sallittua;

d) ’yhteisön aluksella’ yhteisön jonkin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja yhteisössä rekisteröityä kalastusalusta;

e) ’yhteisyrityksellä’ alusten varustajien tai sopimuspuolten kansallisten yritysten Salomonsaarille kalastustoiminnan tai siihen liittyvän toiminnan harjoittamiseksi perustamaa kaupallista yritystä;

f) ’sekakomitealla’ tämän sopimuksen 9 artiklassa määriteltyä komiteaa, joka muodostuu yhteisön ja Salomonsaarten edustajista;

g) ’kalastuksella’

i. kalojen etsimistä, pyydystämistä, ottamista tai keräämistä;

ii. kalojen etsimisen, pyydystämisen, ottamisen tai keräämisen yrittämistä;

iii. muun sellaisen toiminnan harjoittamista, jonka voidaan kohtuudella olettaa johtavan kalojen paikallistamiseen, pyydystämiseen, ottamiseen tai keräämiseen mihin tahansa tarkoitukseen;

iv. kalojen kokoamislaitteiden tai niihin liittyvien elektronisten laitteiden, kuten radiomajakoiden asettamista, etsimistä tai takaisin keräämistä;

v. mitä tahansa merellä toteutettavaa toimintaa, joka suoraan tukee tai valmistelee jotakin i–iv alakohdassa kuvattua toimintaa;

vi. minkä tahansa ilma- tai merikulkuneuvon käyttöä mihin tahansa i–v alakohdassa kuvattuun toimintaan lukuun ottamatta hätätilanteita, joissa on kyse miehistön terveydestä ja turvallisuudesta tai aluksen turvallisuudesta;

h) ’kalastusaluksella’ mitä tahansa alusta, jota käytetään tai joka on tarkoitettu käytettäväksi kalastukseen, mukaan luettuina tukialukset, rahtialukset ja mitkä tahansa muut alukset, jotka osallistuvat suoraan tällaisiin kalastustoimiin;

i) ’kalastusmatkalla’ ajanjaksoa, joka alkaa aluksen saapuessa Salomonsaarten talousvyöhykkeelle ja päättyy aluksen purkaessa koko saaliinsa tai osan siitä maihin tai muuhun alukseen;

j) ’jälleenlaivauksella’ kaiken kalastusaluksella olevan saalismäärän tai sen osan siirtämistä toiseen alukseen joko nimetyssä satamassa tai redillä;

k) ’epätavallisilla olosuhteilla’ muita olosuhteita kuin luonnonilmiöitä, jotka eivät ole sopimuspuolten säädeltävissä ja jotka voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen Salomonsaarten vesillä;

l) ’AKT-merimiehillä’ Cotonoun sopimuksen allekirjoittaneesta muusta kuin eurooppalaisesta maasta peräisin olevia merimiehiä. Salomonsaarten merimies katsotaan näin ollen AKT-merimieheksi;

m) ’komission lähetystöllä’ Salomonsaarilla sijaitsevaa Euroopan komission lähetystöä;

n) ’laivanvarustajalla’ kalastusaluksesta oikeudellisesti vastuussa olevaa henkilöä;

o) ’kalastusluvalla’ oikeutta harjoittaa määrättynä aikana, määrätyllä alueella tai määrättyä kalastusta koskevaa kalastustoimintaa tämän sopimuksen määräysten mukaisesti. Tämän sopimuksen soveltamiseksi viittauksella kalastuslupaan tarkoitetaan Salomonsaarten kalastuslain 1998 (Fisheries Act 1998) tai yhteisön kalastusaluksille myönnettävistä luvista kalastustoiminnan harjoittamiseksi yhteisön vesien ulkopuolella ja kolmansien maiden alusten pääsystä yhteisön vesille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 mukaisesti myönnettyä kalastuslupaa.

*3 artikla*
*Sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet*

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Salomonsaarten kalastusalueella noudattaen periaatetta, joka kieltää kyseisellä alueella kalastavien eri laivastojen syrjimisen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta saman maantieteellisen alueen kehitysmaiden kanssa tehtyjen sopimusten noudattamista, vastavuoroiset kalastussopimukset mukaan luettuina.

2. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä, jonka tavoitteena on panna täytäntöön Salomonsaarten vahvistama alakohtainen kalastuspolitiikka, mitä varten ne aloittavat tarvittavia uudistuksia koskevan poliittisen vuoropuhelun. Ne kuulevat toisiaan ennen kyseisen alan mahdollisten toimenpiteiden toteuttamista.

3. Sopimuspuolet tekevät yhteistyötä myös laatiakseen tämän sopimuksen perusteella toteutettuja toimenpiteitä, ohjelmia ja toimia koskevia ennakko-, väli- ja jälkiarviointeja sekä yhdessä että jommankumman sopimuspuolen toimesta.

4. Sopimuspuolet sitoutuvat varmistamaan, että tämä sopimus pannaan täytäntöön hyvän taloudellisen ja sosiaalisen hallinnon periaatteiden mukaisesti ja kalavarojen ja/tai kalakantojen tila huomioon ottaen.

5. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti yhteisön aluksille otettujen Salomonsaarten ja/tai AKT-valtioiden merimiesten työsopimuksiin ja palvelukseen ottamisen yleisiin ehtoihin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

*4 artikla*
*Tieteellinen yhteistyö*

1. Yhteisö ja Salomonsaaret pyrkivät seuraamaan Salomonsaarten kalastusalueen kalavarojen tilaa koko tämän sopimuksen voimassaoloajan;

2. Sopimuspuolet kuulevat toisiaan kaikkien toimivaltaisten kansainvälisten kalastusjärjestöjen antamien suositusten ja päätöslauselmien sekä parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sopimuksen 9 artiklassa

määrätyssä sekakomiteassa toteuttaakseen tarvittaessa kalavarojen kestävää hoitoa edistäviä toimenpiteitä, jotka koskevat yhteisön kalastusalusten toimintaa.

3. Sopimuspuolet sitoutuvat neuvottelemaan joko keskenään ja myös osa-alueen tasolla tai toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä turvatakseen biologisten luonnonvarojen hoitamisen ja säilymisen Keski- ja Länsi-Tyynessämeressä sekä tekemään sitä koskevaan tieteelliseen tutkimukseen liittyvää yhteistyötä.

*5 artikla*
*Yhteisön alusten pääsy harjoittamaan kalastusta Salomonsaarten vesillä*

1. Salomonsaaret sitoutuu sallimaan yhteisön alusten kalastustoiminnan kalastusvyöhykkeellään tämän sopimuksen ja sen pöytäkirjan ja liitteen mukaisesti.

2. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvaan kalastustoimintaan sovelletaan Salomonsaarten voimassa olevia lakeja ja asetuksia. Salomonsaarten viranomaiset ilmoittavat yhteisön viranomaisille kaikista mainitun lainsäädännön muutoksista. Yhteisön alusten on noudatettava tällaista lainsäädännön muutosta yhden kuukauden määräajan kuluessa sen tiedoksi antamisesta sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuspuolten mahdollisesti keskenään sopimien määräysten soveltamista.

3. Salomonsaaret sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet pöytäkirjan kalastuksen valvontaa koskevien määräysten tosiasiallista täytäntöönpanoa varten. Yhteisön alukset tekevät yhteistyötä Salomonsaarten tällaisesta valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa.

4. Yhteisö sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että sen alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä ja Salomonsaarten kalastusalueella harjoitettavaa kalastusta koskevaa lainsäädäntöä.

*6 artikla*
*Kalastustoimintaa koskevat edellytykset – yksinoikeuslauseke*

1. Yhteisön alukset voivat harjoittaa kalastusta Salomonsaarten kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on Salomonsaarten viranomaisten tämän sopimuksen ja sen liitteenä olevan pöytäkirjan nojalla myöntämä voimassa oleva kalastuslupa.

2. Salomonsaarten viranomaiset voivat myöntää kalastuslupia yhteisön aluksille niiden kalastusluokkien osalta, joita koskevia määräyksiä ei voimassa olevassa pöytäkirjassa ole, sekä koekalastuksen osalta. Tällaisten kalastuslupien myöntämiseen tarvitaan kuitenkin molempien sopimuspuolten puoltava lausunto.

3. Kalastusluvan alukselle saamista koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota yhteisön alusten on käytettävä, vahvistetaan pöytäkirjan liitteessä.

*7 artikla*
*Taloudellinen korvaus*

1. Yhteisö myöntää Salomonsaarille taloudellisen korvauksen pöytäkirjassa ja liitteissä vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti. Korvaus lasketaan seuraavien kahden tekijän perusteella:

   a) yhteisön alusten pääsy Salomonsaarten kalastusalueelle ja kalavaroihin, ja

   b) yhteisön taloudellinen tuki vastuulliseen kalastukseen ja kalavarojen kestävään hyödyntämiseen Salomonsaarten vesillä perustuvan kansallisen kalastuspolitiikan toteuttamiseen.

2. Edellä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen osa määritellään sopimuspuolten yhteisellä sopimuksella pöytäkirjan mukaisesti vahvistamien sellaisten tavoitteiden pohjalta, jotka on saavutettava Salomonsaarten viranomaisten määrittelemän alakohtaisen kalastuspolitiikan sekä sen täytäntöönpanoa koskevan vuosittaisen ja monivuotisen ohjelman mukaisesti.

3. Yhteisön maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain pöytäkirjassa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, jollei muuta johdu tämän sopimuksen ja pöytäkirjan määräyksistä, jotka koskevat korvauksen määrän muuttamista seuraavista syistä:

   a) epätavalliset olosuhteet;

   b) yhteisön aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen yhteisestä sopimuksesta kyseessä olevien kalakantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen kannalta;

   c) yhteisön aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella yksimielisesti sen sallivan;

   d) Salomonsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarviointi silloin kun se on aiheellista sopimuspuolten toteamien vuosittaisten ja monivuotisten ohjelmien tulosten nojalla;

   e) tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttäminen sen 13 artiklan määräysten mukaisesti;

   f) tämän sopimuksen irtisanominen sen 14 artiklan määräysten mukaisesti.

*8 artikla*
*Talouden toimijoiden ja kansalaisyhteiskunnan yhteistyön edistäminen*

1. Sopimuspuolet rohkaisevat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Ne neuvottelevat keskenään sovittaakseen yhteen tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavat toimenpiteet.

2. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.

3. Sopimuspuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiselle teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiselle suotuisan ympäristön luomista.

4. Sopimuspuolet kannustavat erityisesti kummankin edun mukaisten yhteisyritysten perustamista noudattaen systemaattisesti Salomonsaarten ja yhteisön voimassa olevaa lainsäädäntöä.

*9 artikla*
*Sekakomitea*

1. Perustetaan sekakomitea seuraamaan ja valvomaan tämän sopimuksen soveltamista ja täytäntöönpanoa. Sekakomitean tehtävänä on:

   a) seurata sopimuksen toteutumista, tulkintaa, täytäntöönpanoa ja asianmukaista soveltamista;

   b) varmistaa kumppanuussopimuksesta johtuvien, Salomonsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon kohdistuvien vaikutusten seuranta ja niiden täytäntöönpanon arviointi;

   c) toimia välittäjänä molemmille sopimuspuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä;

   d) toimia foorumina, jolla sopimuksen tulkinnasta, täytäntöönpanosta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintoteitse;

   e) arvioida tarvittaessa uudelleen kalastusmahdollisuuksien ja niitä vastaavan taloudellisen korvauksen taso;

   f) mukauttaa tarvittaessa pyyntiponnistuksen laskentatapaa ottaen huomioon alueellisella tasolla sovellettavat säännökset, esim. aluspäiväjärjestelmän;

   g) hoitaa muut sopimuspuolten yhteisesti päättämät tehtävät, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjunta mukaan luettuna.

2. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin yhteisössä vuoroin Salomonsaarilla ja yhteisössä tai jossakin muussa sopimuspuolten sopimassa paikassa, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä sopimuspuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä.

Sekakomitean päätökset voidaan jommankumman sopimuspuolen pyynnöstä tehdä kirjallisella menettelyllä.

*10 artikla*
*Maantieteellinen soveltamisalue*

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta alueilla, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta, kyseisessä sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, sekä toisaalta Salomonsaarten alueella.

*11 artikla*
*Kesto*

Tätä sopimusta sovelletaan kolme vuotta sen voimaantulopäivästä; voimassaoloa jatketaan ilman eri toimenpiteitä kolmen vuoden jaksoiksi, ellei sopimusta sanota irti 14 artiklan mukaisesti.

*12 artikla*
*Riitojen ratkaiseminen*

Sopimuspuolet kuulevat toisiaan tämän sopimuksen tulkintaa, täytäntöönpanoa ja/tai soveltamista koskevissa erimielisyyksissä.

*13 artikla*
*Sopimuksen soveltamisen keskeyttäminen*

1. Jollei 12 artiklasta muuta johdu, tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman sopimuspuolen aloitteesta, jos sopimuspuolten välillä on sopimuksen määräysten soveltamista koskeva vakava erimielisyys. Keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen osapuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti vähintään kolme kuukautta ennen päivää, jona keskeytyksen on määrä tulla voimaan. Kun toinen sopimuspuoli on saanut ilmoituksen, osapuolet aloittavat neuvottelut erimielisyyksiensä ratkaisemiseksi sovintoteitse.

2. Edellä 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään suhteessa keskeytykseen kuluneeseen aikaan.

*14 artikla*
*Irtisanominen*

1. Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa sopimuksen epätavallisten tapahtumien vuoksi, jotka voivat liittyä muun muassa kyseessä olevien kalakantojen heikentymiseen, Salomonsaarten yhteisön aluksille myöntämien kalastusmahdollisuuksien alentuneen tason toteamiseen tai sopimuspuolten tekemien laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen torjumista koskevien sitoumusten noudattamatta jättämiseen.

2. Asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle aikeestaan irtisanoa sopimus kirjallisesti vähintään kuusi kuukautta ennen alkuperäisen jakson tai jonkin lisäjakson päättymistä.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

4. Edellä 7 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää vähennetään irtisanomisvuoden osalta suhteessa kuluneeseen aikaan.

*15 artikla*
*Pöytäkirja ja liite*

Pöytäkirja ja liite ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

*16 artikla*
*Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset*

Salomonsaarten vesillä toimivien yhteisön kalastusalusten toimintaa säännellään Salomonsaarilla sovellettavalla lainsäädännöllä, ellei sopimuksessa, tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.

*17 artikla – Kumoaminen*

Tällä sopimuksella kumotaan ja korvataan sen voimaantulopäivästä alkaen Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten välinen Salomonsaarten rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehty ja 9 päivänä lokakuuta 2006 voimaan tullut kumppanuussopimus.

*18 artikla – Voimaantulo*

Tämä sopimus, joka on laadittu kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, sloveenin, slovakin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä siten, että jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen, tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

**Pöytäkirja Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 9 päivän lokakuuta 2009 ja 8 päivän lokakuuta 2012 väliseksi ajaksi**

*1 artikla*
*Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet*

1. Salomonsaaret myöntää sopimuksen 5 artiklan nojalla vuotuiset kalastusmahdollisuudet yhteisön tonnikala-aluksille oman kansallisen tonnikalanhoitosuunnitelmansa mukaisesti ja Länsi-Tyynenmeren nuottakalastuksen hallinnointia koskevassa Palaun sopimuksessa, jäljempänä ’Palaun sopimus’, vahvistettujen rajoitusten mukaisesti.

2. Sopimuksen 5 artiklan nojalla myönnetyt kalastusmahdollisuudet ovat 9 päivänä lokakuuta 2009 alkavalla kolmen vuoden kaudella laajasti vaeltavien kalalajien (vuonna 1982 allekirjoitetun Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen liitteessä 1 luetellut lajit) osalta seuraavat:

   - nuotta-alukset: 4 alusta.

3. Tämän artiklan 1 ja 2 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 4 ja 5 artiklassa toisin määrätä.

4. Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtivat alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa Salomonsaarten kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on Salomonsaarten viranomaisten tämän pöytäkirjan nojalla ja tämän pöytäkirjan liitteessä kuvattuja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen myöntämä kalastuslupa.

*2 artikla*
*Taloudellinen korvaus – Maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt*

1. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitettu taloudellinen korvaus sisältää 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kauden osalta:

   – 260 000 euron vuosittaisen määrän, joka vastaa 4 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, ja

   – 140 000 euron vuosittaisen erityismäärän, joka osoitetaan Salomonsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon. Tämä erityismäärä on erottamaton osa sopimuksen 7 artiklassa määriteltyä taloudellista korvausta.

2. Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 4, 5, 6 ja 7 artiklassa toisin määrätä.

3. Yhteisö maksaa tämän artiklan 1 kohdassa vahvistetun kokonaismäärän (400 000 euroa) vuosittain tämän pöytäkirjan soveltamiskaudella.

4. Jos yhteisön alusten Salomonsaarten kalastusalueilla pyytämien saaliiden kokonaismäärä ylittää viitesaalismäärän, taloudellisen korvauksen määrää korotetaan 65 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Yhteisön maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla enempää kuin kaksinkertainen tämän artiklan 3 kohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna (800 000 euroa). Jos yhteisön alusten pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen kokonaismäärää vastaavien määrien suuruiset, tämän rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna.

5. Yhteisö maksaa tämän artiklan 1 kohdassa vahvistetun taloudellisen korvauksen ensimmäisen vuoden osalta viimeistään 1 päivänä joulukuuta 2010 ja seuraavien vuosien osalta viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.

6. Jollei 7 artiklasta muuta johdu, näiden varojen käyttötarkoituksesta päätetään Salomonsaarten varainhoitoa koskevien ohjeiden mukaisesti, ja näin ollen Salomonsaarten viranomaisilla on yksinomainen toimivalta asiassa.

7. Tässä artiklassa määrätyt maksut suoritetaan Salomonsaarten keskuspankkiin avatulle valtionkassan tilille, jota koskevat tiedot Salomonsaarten viranomaiset antavat vuosittain yhteisölle.

*3 artikla*
*Yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla – Tieteellinen yhteistyö*

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Salomonsaarten kalastusalueella noudattaen periaatetta, joka kieltää kyseisellä vyöhykkeellä kalastavien eri laivastojen syrjimisen.

2. Yhteisö ja Salomonsaaret pyrkivät seuraamaan Salomonsaarten kalastusalueen kalavarojen tilaa koko tämän pöytäkirjan voimassaoloajan.

3. Osapuolet sitoutuvat edistämään vastuulliseen kalastukseen liittyvää yhteistyötä osa-alueen tasolla ja erityisesti Keski- ja Länsi-Tyynenmeren kalastuskomissiossa (WCPFC) ja minkä tahansa muun alueellisen tai kansainvälisen organisaation puitteissa.

4. Sopimuksen 4 artiklan mukaisesti osapuolet kuulevat toisiaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa toteuttaakseen tarvittaessa kalavarojen kestävää hoitoa edistäviä toimenpiteitä, erityisesti sellaisia, jotka koskevat yhteisön alusten toimintaa.

*4 artikla*
*Yhteisestä sopimuksesta toteutettava kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen*

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan yhteisestä sopimuksesta lisätä, jos Palaun sopimuksen sopimuspuolten vuosikokouksen päätelmissä ja Tyynenmeren yhteisön sihteeristön tekemässä vuosittaisessa kalakantojen arvioinnissa vahvistetaan, ettei tällainen lisäys vaaranna Salomonsaarten kalavarojen kestävää hoitoa. Tällöin 2 artiklan 1 kohdassa

tarkoitettua taloudellista korvausta korotetaan vastaavassa suhteessa ja kyseisen ajan mukaan suhteutettuna.

2. Jos sopimuspuolet sitä vastoin sopivat 1 artiklassa tarkoitettujen kalastusmahdollisuuksien vähentämisestä, taloudellista korvausta alennetaan vastaavassa suhteessa ja kyseisen ajan mukaan suhteutettuna.

*5 artikla*
*Muut kalastusmahdollisuudet*

1. Jos yhteisön kalastusalukset haluavat käyttää muita kuin 1 artiklassa mainittuja kalastusmahdollisuuksia, osapuolet sopivat tarvittaessa näihin uusiin kalastusmahdollisuuksiin sovellettavista edellytyksistä ja muuttavat tarvittaessa tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.

2. Sopimuspuolet voivat harjoittaa yhdessä koekalastusta Salomonsaarten kalastusalueella osapuolten järjestämän tieteellisen kokouksen lausunnon jälkeen. Ne käyvät tässä tarkoituksessa jommankumman osapuolen pyynnöstä neuvotteluja ja määrittelevät tapauskohtaisesti uudet kalavarat, edellytykset ja muut asiaan kuuluvat parametrit.

3. Sopimuspuolet toteuttavat koekalastustoimet yhteisesti hyväksyttyjen tieteellisten ja hallinnollisten parametrien mukaisesti. Koekalastusluvat myönnetään koemielessä osapuolten yhteisesti päättämäksi ajanjaksoksi yhteisesti sovitusta päivämäärästä alkaen.

4. Kun osapuolet toteavat, että koekalastuksen tulokset ovat olleet myönteisiä, yhteisön aluksille voidaan ekosysteemien ja meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevia määräyksiä noudattaen myöntää uusia kalastusmahdollisuuksia tämän pöytäkirjan 4 artiklassa määrätyn neuvottelumenettelyn mukaisesti tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen saakka ja sallitun pyyntiponnistuksen rajoissa. Tällöin taloudellista korvausta korotetaan vastaavasti, ja se lasketaan sovitun kaavan mukaisesti.

*6 artikla*
*Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen epätavallisten olosuhteiden vuoksi*

1. Jos kalastustoimintaa ei voida harjoittaa Salomonsaarten talousvyöhykkeellä muista kuin luonnonilmiöistä johtuvien epätavallisten olosuhteiden vuoksi, Euroopan yhteisö voi keskeyttää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdassa vahvistetun taloudellisen korvauksen maksamisen.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa määrätyissä tapauksissa keskeyttämispäätös tehdään osapuolten välisten neuvottelujen jälkeen kahden kuukauden kuluessa toisen osapuolen pyynnön esittämisestä ja edellyttäen, että Euroopan yhteisö on keskeyttämishetkellä suorittanut kaikki sen maksettavina olleet maksut.

3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa osapuolten todettua yksimielisesti kuulemisten jälkeen, että kalastustoiminnan keskeytymiseen johtaneet olosuhteet ovat poistuneet ja/tai että tilanne mahdollistaa kalastustoiminnan jatkamisen.

4. Yhteisön aluksille myönnettyjen kalastuslupien voimassaoloaikaa, joka keskeytyi samalla kun taloudellisen korvauksen maksaminen keskeytettiin, pidennetään kalastustoiminnan keskeytymistä vastaavalla ajalla.

*7 artikla*
*Vastuullisen kalastuksen edistäminen Salomonsaarten vesillä*

1. Pöytäkirjassa määrätystä taloudellisesta korvauksesta 50 prosenttia kohdistetaan vuosittain kokonaisuudessaan Salomonsaarten määrittelemän alakohtaisen kalastuspolitiikan osana toteutettavien, osapuolten jäljempänä kuvailtujen yksityiskohtaisten sääntöjen perusteella sopimien tavoitteiden tukemiseen ja täytäntöönpanoon.

   Salomonsaarten toteuttama tämän määrän hallinnointi perustuu sopimuspuolten yhdessä Salomonsaarten kalastuspolitiikan ajankohtaisten prioriteettien mukaisesti alan kestävän ja vastuullisen hallinnoinnin varmistamiseksi määrittelemiin tavoitteisiin ja niihin liittyviin vuosittaisiin ja monivuotisiin ohjelmiin jäljempänä olevan 2 kohdan mukaisesti.

2. Salomonsaarten ehdotuksesta ja edellä olevan kohdan määräysten täytäntöön panemiseksi yhteisö ja Salomonsaaret hyväksyvät sopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa pöytäkirjan tultua voimaan ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua sen voimaantulosta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti:

   a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti vuosittain toteutettaviin aloitteisiin myönnettävä 1 kohdassa mainitun taloudellisen korvauksen prosenttiosuus käytetään;

   b) vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään edistämään tietyn ajan kuluessa kestävää ja vastuullista kalastusta ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Salomonsaarten kansallisessa kalastuspolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen;

   c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.

3. Osapuolet sopivat kuitenkin painottavansa erityisesti kaikkia tukitoimia tonnikalan valtamerikalastusta koskevan strategian toteuttamiseksi.

4. Kummankin sopimuspuolen on hyväksyttävä sekakomiteassa kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset.

5. Salomonsaaret osoittaa vuosittain 1 kohdassa tarkoitettuja määriä vastaavan summan monivuotisen ohjelman täytäntöönpanoon. Kyseinen käyttötarkoitus on pöytäkirjan ensimmäisen voimassaolovuoden osalta ilmoitettava yhteisölle heti kun mahdollista

ja joka tapauksessa ennen kuin monivuotinen alakohtainen ohjelma hyväksytään sekakomiteassa. Salomonsaarten on ilmoitettava tämä käyttötarkoitus yhteisölle kunkin seuraavan vuoden osalta viimeistään 45 päivää ennen tämän pöytäkirjan vuosipäivää.

6. Jos se on monivuotisen alakohtaisen ohjelman täytäntöönpanon tulosten vuotuisen yhteisen arvioinnin nojalla perusteltua, Euroopan yhteisö voi toteuttaa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun taloudelliseen korvaukseen sisältyvän, Salomonsaarten alakohtaisen kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon osoitettavan määrän tarkistuksen, jotta ohjelman täytäntöönpanoon sidottujen varojen tosiasiallista määrää voitaisiin mukauttaa kyseisiin tuloksiin.

7. Yhteisö varaa itselleen oikeuden keskeyttää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan kolmannessa alakohdassa määrätyn erityiskorvauksen maksamisen, jos sekakomitean tekemästä arviosta käy ilmi, että pöytäkirjan ensimmäisestä soveltamisvuodesta alkaen saadut tulokset eivät, poikkeuksellisia ja asianmukaisesti perusteltuja olosuhteita lukuun ottamatta, ole ohjelmien mukaisia.

*8 artikla*
*Erimielisyydet – pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen*

1. Sopimuspuolten väliset erimielisyydet, jotka liittyvät tämän pöytäkirjan määräysten tulkintaan ja soveltamiseen, edellyttävät sopimuspuolten kuulemista sopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa, joka kutsutaan tarvittaessa koolle ylimääräiseen istuntoon.

2. Pöytäkirjan soveltaminen voidaan toisen osapuolen aloitteesta keskeyttää, jos osapuolten välinen erimielisyys katsotaan vakavaksi ja jos siitä ei ole päästy sovintoon sekakomiteassa 1 kohdan mukaisesti käydyissä neuvotteluissa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 9 artiklan määräysten soveltamista.

3. Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen osapuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona tämä keskeytys tulisi voimaan.

4. Jos pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun sovintoratkaisu löydetään, pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan suhteessa aikaan, jona pöytäkirjan soveltaminen on ollut keskeytettynä.

*9 artikla*
*Pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen*
*maksun laiminlyönnin vuoksi*

Jos yhteisö jättää suorittamatta 2 artiklassa määrätyt maksut, tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan, rajoittamatta 6 artiklan määräysten soveltamista, keskeyttää seuraavin edellytyksin:

a) Salomonsaarten viranomaiset toimittavat Euroopan komissiolle tiedonannon, jossa ilmoitetaan maksun laiminlyönnistä. Komissio tekee aiheelliset

tarkastukset ja suorittaa tarvittaessa maksun 60 työpäivän kuluessa ilmoituksen vastaanottamisesta.

b) Ellei maksua suoriteta tai maksun laiminlyönnille anneta kunnollisia perusteluja tämän pöytäkirjan 2 artiklan 5 kohdassa vahvistetussa määräajassa, Salomonsaarten viranomaisilla on oikeus keskeyttää pöytäkirjan soveltaminen. Niiden on annettava tästä viipymättä tieto Euroopan komissiolle.

c) Pöytäkirjaa aletaan jälleen soveltaa, kun kyseinen maksu on suoritettu.

*10 artikla*
*Sovellettavat kansallisen lainsäädännön säännökset*

Salomonsaarten vesillä toimivien yhteisön kalastusalusten toimintaa säännellään Salomonsaarilla sovellettavalla lainsäädännöllä, ellei sopimuksessa, tässä pöytäkirjassa tai sen liitteessä ja lisäyksissä toisin määrätä.

*11 artikla*
*Tarkistuslauseke*

1. Jos tämän pöytäkirjan tekemiseen johtaneita poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi, toinen osapuolista voi pyytää pöytäkirjan määräysten uudelleentarkastelua niiden mahdollista muuttamista varten.

2. Asianomainen osapuolen on ilmoitettava kirjallisesti aikeestaan tarkistaa tämän pöytäkirjan määräyksiä.

3. Osapuolet aloittavat asiaan liittyvät neuvottelut viimeistään 60 päivän kuluttua ilmoituksesta. Jollei määräysten tarkistamisesta päästä sopimukseen, asianomainen osapuoli voi irtisanoa pöytäkirjan sen 14 artiklan mukaisesti.

*12 artikla*
*Kumoaminen*

Tällä pöytäkirjalla ja sen liitteillä kumotaan ja korvataan Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten välinen Salomonsaarten rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehty ja 9 päivänä lokakuuta 2006 voimaan tullut kalastuspöytäkirja.

*13 artikla*
*Kesto*

Tämä pöytäkirja ja sen liitteet ovat voimassa kolme vuotta 9 päivästä lokakuuta 2009, ellei pöytäkirjaa sanota irti 14 artiklan mukaisesti.

*14 artikla*
*Irtisanominen*

Pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen osapuolen on ilmoitettava toiselle osapuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa osapuolten väliset neuvottelut.

*15 artikla*
*Voimaantulo*

1. Tämä pöytäkirja ja sen liite tulevat voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

2. Sitä sovelletaan 9 päivästä lokakuuta 2009.

**LIITE**

**YHTEISÖN ALUSTEN KALASTUSTOIMINTAA SALOMONSAARTEN KALASTUSALUEELLA KOSKEVAT EDELLYTYKSET**

# I luku
# Kalastuslupien hakemista ja myöntämistä koskevat muodollisuudet

*1 Jakso*
*Kalastuslupien myöntäminen*

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttäville aluksille voidaan myöntää kalastuslupa Salomonsaarten kalastusalueella.

2. Jotta aluksella olisi lupa kalastukseen, aluksen varustajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Salomonsaarilla. Sen tilanteen Salomonsaarten viranomaisiin nähden on oltava järjestyksessä niin, että se on täyttänyt kaikki aikaisemmat sen Salomonsaarilla tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyneet velvollisuutensa yhteisön kanssa tehtyjen sopimusten mukaisesti.

3. Kaikilla kalastuslupaa hakevilla yhteisön aluksilla on oltava Salomonsaarille sijoittautunut edustaja. Tämän edustajan nimi ja osoite on mainittava lupahakemuksessa.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toimittavat sähköisesti Salomonsaarten kalastuksesta ja meren luonnonvaroista vastaavan ministeriön pysyvälle sihteeristölle, jäljempänä ’pysyvä sihteeristö’, ja jäljennöksenä Euroopan komission Salomonsaarista vastaavalle lähetystölle, jäljempänä ’komission lähetystö’, vähintään 20 päivää ennen haetun voimassaoloajan alkua hakemuksen jokaisen sellaisen aluksen osalta, joka haluaa kalastaa tämän sopimuksen nojalla.

5. Pysyvälle sihteeristölle toimitettavat hakemukset on tehtävä lomakkeille, joiden malli on lisäyksessä I.

6. Salomonsaarten viranomaiset toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta kalastuslupahakemusten yhteydessä saatuja tietoja käsiteltäisiin luottamuksellisina. Tietoja saa käyttää ainoastaan kalastussopimuksen täytäntöön panemiseksi.

7. Kuhunkin kalastuslupahakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:

   - edustajan nimi ja osoite on mainittava lupahakemuksessa;

   - todistus kiinteän ennakkomaksun maksamisesta luvan voimassaoloajalta,

   - muu asiakirja tai todistus, joka tämän pöytäkirjan nojalla vaaditaan alustyypin mukaisesti sovellettavien erityismääräysten johdosta.

8. Maksu suoritetaan pysyvän sihteeristön ilmoittamalle tilille (Salomonsaarten keskuspankissa Honiarassa oleva Salomonsaarten hallituksen pankkitili nro 0260-002).

9. Maksut sisältävät kaikki kansalliset ja paikalliset kulut, lukuun ottamatta satamaveroja ja palvelumaksuja.

10. Kaikkien alusten kalastusluvat toimitetaan laivanvarustajille tai näiden edustajille komission lähetystön välityksellä 20 päivän kuluessa päivästä, jona pysyvä sihteeristö on saanut kaikki 6 kohdassa tarkoitetut asiakirjat.

11. Jos Euroopan komission lähetystön toimisto on suljettu kalastusluvan allekirjoitushetkellä, lisenssi toimitetaan suoraan aluksen edustajalle ja sen jäljennös toimitetaan komission lähetystölle.

12. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä.

13.1 Euroopan yhteisön pyynnöstä ja todistettavan ylivoimaisen esteen johdosta aluksen kalastuslupa kuitenkin peruutetaan, ja sellaiselle pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetulle toiselle alukselle, joka kuuluu samaan luokkaan kuin edellinen alus, myönnetään hakemuksesta uusi kalastuslupa.

13.2 Tämä jakson 13 kohdan 1 kohdan mukaiseen hakemukseen sovelletaan 1 jakson 2 kohtaa, eikä uutta lupamaksua tarvitse maksaa.

13.3 Uuden kalastusluvan hakemuksen jättämisen yhteydessä sen aluksen omistajan tai edustajan, jonka kalastuslupa on peruutettu, on palautettava peruutettu kalastuslupa Salomonsaarten viranomaisille Euroopan komission edustuston välityksellä.

13.4 Tällöin otetaan huomioon näiden kahden aluksen yhteenlaskettu kokonaissaalis, kun saalismäärää lasketaan mahdollisen lisämaksun määrittämistä varten.

14. Uusi kalastuslupa tulee voimaan Salomonsaarten viranomaisten aluksen käyttäjälle tai omistajalle ilmoittamasta päivästä, jona aluksen omistaja palauttaa peruutetun kalastusluvan pysyvälle sihteeristölle. Euroopan komission edustustolle on ilmoitettava uuden kalastusluvan myöntämisestä.

15. Kalastuslupa on aina säilytettävä aluksella.

16. Osapuolet pyrkivät yhdessä edistämään sellaisen kalastuslupajärjestelmän käyttöön ottamista, joka perustuu yksinomaan edellä kuvattujen tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon. Osapuolet pyrkivät yhdessä pikaisesti korvaamaan paperipohjaisen kalastuslupajärjestelmän vastaavalla sähköisellä järjestelmällä sekä siirtämään Salomonsaarten kalastusalueella kalastamaan luvan saaneiden alusten luettelon sähköiseen muotoon tämän jakson 1 kohdan mukaisesti.

*2 Jakso*
*Kalastuslupaa koskevat ehdot – maksut ja ennakot*

1. Kalastusluvat ovat voimassa yhden vuoden. Ne voidaan uusia.

2. Maksuksi vahvistetaan 35 euroa Salomonsaarten kalastusalueella pyydettyä tonnikalatonnia kohti.

3. Kalastusluvat myönnetään sen jälkeen kun seuraavat vakiomaksut on suoritettu Salomonsaarten keskuspankissa Honiarassa olevalle Salomonsaarten hallituksen pankkitilille nro 0260-002:

   - 13 000 euroa vuodessa nuottaa käyttävää tonnikala-alusta kohti; maksu vastaa 371 tonnin saalista tonnikalaa ja sen lähilajeja vuodessa,

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava Euroopan komissiolle viimeistään kunkin vuoden 15 päivänä kesäkuuta kuluneen vuoden saaliit tonneina, siten kuin jäljempänä olevassa 5 kohdassa tarkoitetut tieteelliset laitokset ovat ne vahvistaneet.

5. Euroopan komissio vahvistaa Euroopan komission lähetystön välityksellä viimeistään 31 päivänä heinäkuuta vuonna n+1 edelliseltä vuodelta n suoritettavien maksujen lopullisen tilityksen kunkin laivanvarustajan laatimien ja pyyntitietojen vahvistamisesta vastaavien jäsenvaltioiden tutkimuslaitosten, kuten IRD:n (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO:n (*Instituto Español de Oceanografia*), IPIMAR:n (*Instituto Português de Investigaçao Maritima*) varmentamien saalisilmoitusten perusteella. Se toimitetaan Euroopan komission edustuston välityksellä.

6. Tämä tilitys toimitetaan samanaikaisesti pysyvälle sihteeristölle ja laivanvarustajille.

7. Laivanvarustajien on suoritettava mahdolliset lisämaksut Salomonsaarten viranomaisille tämän luvun 1 jakson 7 kohdassa tarkoitetulle tilille viimeistään 31 päivänä elokuuta vuonna n+1, ja maksun perusteena on 35 euroa tonnilta.

8. Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on pienempi kuin tämän jakson 3 kohdassa tarkoitettu ennakko, erotusta ei kuitenkaan palauteta varustajalle.

## II luku
## Kalastusalueet

1. Pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetut alukset saavat harjoittaa kalastusta Salomonsaarten kalastusvyöhykkeellä lukuun ottamatta pääsaariryhmän ympärillä olevaa 30 meripeninkulman aluetta sekä muiden saariryhmien aluevesiä. Pysyvä sihteeristö toimittaa pääsaariryhmän vesialueen A ja muiden saariryhmien (vesialueiden B, C, D ja E) koordinaatit ennen sopimuksen voimaantuloa. Pysyvän sihteeristön on ilmoitettava Euroopan komissiolle kaikista mainittujen kalastuskieltoalueiden muutoksista vähintään kaksi kuukautta ennen kuin niitä aletaan soveltaa.

2. Kalastus on kielletty alle 3 meripeninkulman päässä ankkuroiduista kalaparvien kokoamiseen käytettävistä laitteista, joiden sijaintipaikat on annettava tiedoksi maantieteellisin koordinaatein.

# III luku
# Saalisilmoituksia koskevat järjestelyt

1. Yhteisön aluksen kalastusmatkan kestolla Salomonsaarten kalastusalueella tarkoitetaan tässä liitteessä seuraavaa:

- ajanjakso, joka alkaa aluksen saapuessa Salomonsaarten talousvyöhykkeelle ja päättyy aluksen purkaessa koko saaliinsa tai osan siitä maihin tai muuhun alukseen.

2. Kaikkien alusten, joilla on tämän sopimuksen mukainen lupa kalastaa Salomonsaarten vesillä, on ilmoitettava saaliinsa Salomonsaarten viranomaisille valvontaa varten. Saaliiden ilmoittamista koskevat menettelyt ovat seuraavat:

   2.1 Tämän liitteen I luvun 2 jakson 1 kohdassa tarkoitettuna kalastusluvan vuosittaisena voimassaoloaikana ilmoitusten on sisällettävä aluksen kunkin kalastusmatkan aikana pyytämät saaliit. Ilmoitusten alkuperäiset paperiversiot on toimitettava Salomonsaarten viranomaisille 45 päivän kuluessa mainitun voimassaoloajan viimeisen kalastusmatkan päättymisestä.

   2.2 Alustavat ilmoitukset on toimitettava 15 päivän kuluessa kalastusmatkan päättymisestä. Ilmoitukset tehdään faksilla (+677 387 30 tai +677 381 06) tai sähköpostilla (logsheets@fisheries.gov.sb).

   2.3 Alusten on ilmoitettava saaliinsa kalastuspäiväkirjaa vastaavalla lomakkeella, jonka malli on lisäyksessä II. Niiden jaksojen osalta, joina alus ei ole Salomonsaarten kalastusalueella, kalastuspäiväkirjaan on tehtävä merkintä ”Salomonsaarten kalastusalueen ulkopuolella”.

   2.4 Lomakkeet on täytettävä selkeästi, ja aluksen päällikön on ne allekirjoitettava.

   2.5 Saalisilmoitusten on oltava luotettavia, jotta niitä voidaan käyttää kantojen tilan seuraamisessa.

3. Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, Salomonsaarten viranomaisille on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkoneen aluksen kalastuslupa, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa Salomonsaarilla voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia. Euroopan komissiolle ja lippuvaltiolle on ilmoitettava asiasta.

4. Osapuolet pyrkivät ottamaan käyttöön yksinomaan edellä kuvattujen tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon perustuvan saalisilmoitusjärjestelmän. Osapuolet pyrkivät yhdessä pikaisesti korvaamaan kirjallisen ilmoituksen (kalastuspäiväkirjan) vastaavalla sähköisellä tiedostolla.

# IV luku
# Merimiesten ottaminen palvelukseen

1. Laivanvarustajat, joilla on sopimuksen mukaiset kalastusluvat, tukevat Salomonsaarten kansalaisten käytännön ammattikoulutusta ja työmarkkinoiden parantamista seuraavin edellytyksin ja rajoituksin:

2. Varustajat sitoutuvat ottamaan palvelukseen merimiehiä Salomonsaarten kalastusalueella vietettävän tonnikalan kalastuskauden aikana siten, että vähintään 25 prosenttia merimiehistä on AKT-maiden ja ensisijaisesti Salomonsaarten kansalaisia. Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Salomonsaaret voi katsoa, että kyseiset varustajat eivät ole kelpoisia saamaan kalastuslupaa tämän liitteen 1 luvun määräysten mukaisesti.

3. Varustajien on pyrittävä ottamaan palvelukseen enemmän Salomonsaarten merimiehiä.

4. Varustajat valitsevat miehistöönsä otettavat merimiehet vapaasti pysyvän sihteeristön toimittamasta luettelosta.

5. Varustajan tai tämän edustajan on ilmoitettava pysyvälle sihteeristölle asianomaiselle alukselle palvelukseen otettujen Salomonsaarten merimiesten nimet ja asema miehistössä.

6. Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisesti yhteisön aluksille otettuihin merimiehiin. Erityisesti kysymykseen tulevat järjestäytymisvapaus ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallinen tunnustaminen sekä syrjimättömyys työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.

7. AKT-maiden merimiesten työsopimukset laaditaan laivanvarustajien edustajan tai edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä pysyvän sihteeristön kanssa. Allekirjoittajille annetaan jäljennös sopimuksesta. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän etuudet, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.

8. Varustajat maksavat AKT-maiden merimiesten palkan. Se vahvistetaan varustajien tai näiden edustajien ja merimiesten ja/tai ammattijärjestöjensä taikka edustajiensa välisellä sopimuksella. AKT-maiden merimiesten palkkausehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan heidän kotimaidensa miehistöihin, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia huonommat.

# V luku
# Tekniset toimenpiteet

Alusten on noudatettava Palaun sopimuksen ja/tai WCPFC:n ja/tai muun osa-alueellisen tai alueellisen kalastusjärjestön osapuolten vahvistamia, pyydyksiä ja niiden teknisiä määritelmiä koskevia toimenpiteitä ja suosituksia sekä kaikkia muita niiden kalastustoimintaan sovellettavia teknisiä toimenpiteitä.

# VI luku
# Tarkkailijat

1. Jokaisen yhteisön aluksen on kalastuslupahakemusta jättäessään osallistuttava kansallisen tarkkailijaohjelman rahoitukseen maksamalla 1 500 euroa Salomonsaarten keskuspankissa Honiarassa olevalle Salomonsaarten hallituksen pankkitilille nro 0260-002.

2. Aluksille, joilla on tämän sopimuksen mukainen lupa kalastaa Salomonsaarten vesillä, on päästettävä Salomonsaarten viranomaisten nimeämät tarkkailijat seuraavien edellytysten mukaisesti:

   2.1 Salomonsaarten viranomaisten pyynnöstä yhteisön alukset ottavat alukselle näiden viranomaisten määräämän tarkkailijan, jonka tehtävänä on tarkastaa Salomonsaarten vesillä pyydetyt saaliit.

   2.2 Salomonsaarten viranomaisten on laadittava luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija, sekä luettelo aluksille sijoitettavista tarkkailijoista. Luettelot on pidettävä ajan tasalla. Ne on toimitettava Euroopan komissiolle heti kun ne on laadittu, ja sen jälkeen joka kolmas kuukausi, jos niitä on päivitetty.

   2.3 Salomonsaarten viranomaisten on ilmoitettava asianomaisille laivanvarustajille tai heidän edustajilleen alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimi kalastusluvan myöntämisen yhteydessä tai viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.

3. Salomonsaarten viranomaiset vahvistavat tarkkailijan aluksellaoloajan; tämä aika ei kuitenkaan yleensä saa olla pitempi kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää. Salomonsaarten viranomaiset ilmoittavat aluksellaoloajan varustajille tai näiden edustajille samalla kun ne ilmoittavat kyseiselle alukselle otettavan tarkkailijan nimen. Salomonsaarten viranomaisten nimenomaisesta pyynnöstä tarkkailijan oleskelu aluksella voidaan kuitenkin jakaa useamman kalastusmatkan ajalle tietyn aluksen kalastusmatkojen keskimääräisen kestoajan mukaan. Salomonsaarten viranomaiset esittävät tämän pyynnön alukselle tulevan tarkkailijan nimeämisen yhteydessä.

4. Laivanvarustaja tai hänen edustajansa ja Salomonsaarten viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.

5. Tarkkailijat on otettava alukselle laivanvarustajan valitsemalla tavalla nimettyjen alusten luettelosta ilmoittamisen jälkeen.

6. Kyseisten varustajien on ilmoitettava kahden viikon kuluessa ja kymmenen päivän varoitusajalla tarkkailijoiden alukselle nousemista varten suunnitellut päivämäärät ja satamat.

7. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu Salomonsaarten kalastusalueelta Salomonsaarten tarkkailijan ollessa aluksella, varustajan on kaikin keinoin pyrittävä

varmistamaan tarkkailijan paluu kotimaahan niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.

8. Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahdentoista tunnin kuluessa, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

9. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Kun alus harjoittaa kalastustoimintaa Salomonsaarten vesillä, tarkkailijan tehtävänä on:

   9.1 tehdä havaintoja alusten kalastustoiminnasta;

   9.2 tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti;

   9.3 ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti;

   9.4 laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;

   9.5 tarkastaa kalastuspäiväkirjassa olevat Salomonsaarten vesiä koskevat saalistiedot;

   9.6 tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio kaupan pidettävien kalalajien pois heitetyistä määristä;

   9.7 ilmoittaa soveltuvin keinoin toimivaltaiselle viranomaiselleen kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä.

10. Aluksen päällikön on huolehdittava kaikin hänen vastuulleen kuuluvin tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.

11. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki hänen tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tehtävien helpottamiseksi.

12. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on:

   12.1 kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa;

   12.2 kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.

13. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tarkkailija laatii toimintakertomuksen, joka toimitetaan toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan Euroopan komissiolle. Hän allekirjoittaa sen aluksen päällikön läsnä ollessa; tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisina pitämänsä huomiot, jotka hän vahvistaa allekirjoituksellaan. Tarkkailija antaa päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.

14. Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan laivanvarustajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.

15. Salomonsaarten viranomaiset maksavat tarkkailijan palkan ja vastaavat hänen sosiaaliturvastaan.

16. Osapuolet kuulevat toisiaan ja Eteläisen Tyynenmeren alueellisen foorumin kalastusjärjestöä (FFA) sekä muita toimivaltaisia alueellisia kalastusjärjestöjä alueellisen tai osa-alueellisen tarkkailijajärjestelmän kehittämisestä.

## VII luku
## Aluksen tunnistamista koskevat määräykset

1. Kalastukseen ja meriturvallisuuteen liittyvistä syistä jokaisessa aluksessa on oltava kalastusalusten merkintää ja tunnistamista koskevien YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) hyväksymien vaatimusten mukaiset tunnistusmerkinnät.

2. Aluksen nimen on oltava selvin latinalaisin kirjaimin aluksen keulassa ja perässä.

3. Alus, jossa ei ole edellä kuvatulla tavalla näkyvissä sen nimeä ja radiokutsutunnusta tai tunnuskirjaimia, voidaan saattaa johonkin Salomonsaarten satamaan lisätutkimuksia varten.

4. Aluksen päällikön on varmistettava kansainvälisen hätä- ja kutsutaajuuden 2 182 kHz (HF) tai kansainvälisen turva- ja kutsutaajuuden 156,8 MHz (kanava 16 VHF-FM) jatkuva seuranta helpottaakseen viestintää hallituksen kalastuksenhoidosta, valvonnasta ja täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten kanssa.

5. Aluksen päällikön on varmistettava, että aluksella on kansainvälisen viestikirjan tuore ja ajantasainen kappale ja että se on koska tahansa käytettävissä.

## VIII luku
## Viestintä Salomonsaarten partioalusten kanssa

Hyväksyttyjen alusten ja hallituksen partioalusten välisessä viestinnässä noudatetaan seuraavia kansainvälisiä koodeja:

Kansainvälinen koodi – Merkitys:

L ……..Pysähtykää välittömästi

SQ3 …….Pysähtykää tai hidastakaa, haluan nousta alukselle

QN ……..Ohjatkaa aluksenne meidän aluksemme viereen tyyrpuurin puolelle

QN1 ……Ohjatkaa aluksenne meidän aluksemme viereen paapuurin puolelle

TD2 ……...Onko aluksenne kalastusalus?

C …….Kyllä

N …….Ei

QR ……...Emme voi ohjata alusta teidän aluksenne viereen

QP ……Ohjaamme aluksemme teidän aluksenne viereen.

# IX luku
# Valvonta

1. Alueelle tulo ja siltä poistuminen:

   1.1 Yhteisön alusten on ilmoitettava vähintään 24 tuntia aikaisemmin Salomonsaarten viranomaisille aikomuksestaan tulla Salomonsaarten kalastusalueelle tai poistua siltä. Lisäksi niiden ilmoitettava aluksella olevien saaliiden kokonaismäärät ja lajit.

   1.2 Poistumisilmoituksen yhteydessä kunkin aluksen on ilmoitettava myös sijaintinsa ja aluksella olevien saaliiden määrä ja lajit. Ilmoitukset on tehtävä mieluiten faksilla, (+677 387 30 tai +677 381 06) mutta jos aluksella ei ole faksia, sähköpostilla (logsheets@fisheries.gov.sb).

   1.3 Alus, joka ei noudata näitä ilmoitusvaatimuksia, katsotaan kalastusluvan ehtoja ja edellytyksiä rikkovaksi alukseksi.

   1.4 Kalastusluvan myöntämisen yhteydessä on ilmoitettava myös faksin numero, puhelinnumero ja sähköpostiosoite.

2. Valvontamenettely

   2.1 Salomonsaarten kalastusalueella kalastavien yhteisön alusten päälliköiden on sallittava kalastustoiminnan tarkastamisesta ja valvonnasta vastaavien Salomonsaarten viranomaisten alukselle pääsy ja helpotettava näiden tehtävien suorittamista.

   2.2 Näiden viranomaisten läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.

   2.3 Kunkin tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.

3. Alukselle nouseminen

   3.1 Salomonsaarten viranomaisten on annettava lippuvaltiolle ja Euroopan komissiolle 24 tunnin kuluessa tieto jokaisesta yhteisön aluksesta, joka on pysäytetty ja johon on sovellettu seuraamuksia Salomonsaarten kalastusalueella.

3.2 Lippuvaltiolle ja Euroopan komissiolle on samalla toimitettava lyhyt selvitys pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.

4. Aluksen pysäyttämistä koskeva selvitys

4.1 Aluksen päällikön on allekirjoitettava Salomonsaarten viranomaisten laatima selvitys.

4.2 Tämä allekirjoitus ei aiheuta muutoksia aluksen päällikön oikeuksiin ja puolustuskeinoihin, joihin hän voi vedota sen rikkomisen osalta, josta häntä epäillään. Jos hän kieltäytyy allekirjoittamasta asiakirjaa, hänen on esitettävä kieltäytymisensä syyt kirjallisena ja tarkastajan on lisättävä maininta ”kieltäytyy allekirjoittamasta”.

4.3 Päällikön on ohjattava aluksensa Salomonsaarten viranomaisten osoittamaan satamaan. Jos kyseessä on vähäinen rikkominen, Salomonsaarten viranomaiset voivat antaa pysäytetylle alukselle luvan jatkaa kalastustoimintaa.

5. Aluksen pysäyttämistapauksessa pidettävä sovittelukokous

5.1 Oletettua rikkomista koskevien todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä lukuun ottamatta ei saa toteuttaa mitään aluksen päällikköä, miehistöä, lastia tai laitteita koskevia toimenpiteitä ennen kuin yhden työpäivän kuluessa edellä tarkoitettujen tietojen vastaanottamisesta on järjestetty Euroopan komission ja Salomonsaarten viranomaisten välinen sovittelukokous, johon voi myös osallistua kyseisen jäsenvaltion edustaja.

5.2 Kokouksessa osapuolet luovuttavat toisilleen kaikki asiakirjat ja tiedot, joista voi olla hyötyä tilanteeseen johtaneiden seikkojen selvittämisessä. Varustamolle tai tämän edustajalle on ilmoitettava kokouksen tuloksista sekä kaikista pysäyttämisen mahdollisesti aiheuttamista toimenpiteistä.

6. Pysäyttämisen selvittäminen

6.1 Ennen mahdollisen oikeudellisen menettelyn aloittamista oletettu rikkomus on pyrittävä selvittämään sovittelumenettelyllä. Tämä menettely päättyy viimeistään 15 työpäivänä pysäyttämisestä.

6.2 Sovintoratkaisun tapauksessa sovellettavan sakon suuruus määritellään Salomonsaarten lainsäädännön mukaisesti.

6.3 Jos asiaa ei ole saatu ratkaistua sovittelumenettelyllä ja jos se viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, varustajan on asetettava Salomonsaarten keskuspankissa Honiarassa olevalle hallituksen pankkitilille nro 0260-002 vakuus, jonka määrä vahvistetaan ottaen huomioon pysäytyksestä aiheutuneet kustannukset, sakkojen määrä ja korvaukset, jotka rikkomisesta vastuussa olevien on maksettava.

6.4 Vakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt. Vakuus vapautetaan heti, kun oikeuskäsittely päättyy ilman, että aluksen päällikköä tuomitaan. Jos päällikkö tuomitaan sakkoon, joka on määrältään vakuutta pienempi, Salomonsaarten viranomaiset vapauttavat jäännöksen.

6.5 Alus päästetään lähtemään, ja sen miehistö saavat poistua satamasta:

- heti kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty, tai

- oikeuskäsittelyn ollessa kesken, heti kun edellä 6.3 kohdassa tarkoitettu vakuus on asetettu ja Salomonsaarten viranomaiset ovat hyväksyneet sen.

7. Alusten satelliittiseurantajärjestelmä (VMS)

Kaikkien yhteisön alusten edellytetään noudattavan Salomonsaarten talousvyöhykkeellä nykyisin sovellettavaa alueellista alusten seurantajärjestelmää (VMS). Kaikilla yhteisön aluksilla on oltava asennettuna FFA:n hyväksymä mobiililähetysyksikkö (mobile transmission unit, MTU), joka on pidettävä jatkuvasti täysin toimintakuntoisena.

8. Jälleenlaivaus

8.1 Yhteisön alukset, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan Salomonsaarten vesillä, on tehtävä se Salomonsaarten nimetyissä satamissa.

8.2 Kyseisten alusten varustajien on annettava Salomonsaarten viranomaisille vähintään 48 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:

a) jälleenlaivausta aikovien kalastusalusten nimet,

b) rahtialuksen nimi, IMO-tunnistenumero ja lippuvaltio,

c) jälleenlaivattava määrä tonneina lajeittain,

d) jälleenlaivauksen paikka ja päivä.

8.3 Muut kuin Salomonsaarten nimetyissä satamissa toteutettavat saaliiden jälleenlaivaustoimet ovat kiellettyjä Salomonsaarten vesillä. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Salomonsaarten lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.

9. Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta Salomonsaarten nimetyssä satamassa suorittavien yhteisön alusten päälliköiden on sallittava Salomonsaarten tarkastajien toiminta ja helpotettava sitä. Kunkin satamassa tehdyn tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle annetaan todistus.

**LISÄYS**

I. Kalastusluvan hakulomake

II. Kalastuspäiväkirja

Lisäys I

**EY:N JA SALOMONSAARTEN VÄLINEN KALASTUSSOPIMUS**
**REKISTERÖINTI- JA LUPAHAKEMUS**
***SALOMONSAARTEN KALASTUKSESTA JA MEREN LUONNONVAROISTA VASTAAVAN MINISTERIÖN***
***pysyvälle sihteeristölle***

OHJEET:

**Hakijan ON ALLEKIRJOITETTAVA ja päivättävä hakemus, jota ei muutoin oteta käsiteltäväksi.**
Osoite = täydellinen postiosoite
Merkitkää selvä rasti ☒ asianomaiseen kohtaan.
Kaikki yksiköt metrijärjestelmän mukaisia; täsmentäkää, jos käytätte jotain muuta järjestelmää.
Liittäkää hakemukseen tuore 6 x 8 tuuman värillinen aluksen sivukuva, jossa näkyy aluksen nimi ja rekisterinumero.
Liittäkää mukaan jäljennös FFA:n aluerekisteriä ja alusten seurantajärjestelmää (VMS) koskevista todistuksista.

**Jos alus on rekisteröity jo aiemmin, ilmoittakaa**:

Aluksen entinen nimi _____
Entinen rekisterinumero _____
Entinen kansainvälinen radiokutsutunnus _____

**Alueelliset vaatimukset**:

FFA:n rekisterinumero _____
FFA:n VMS-rekisterinumero _____
ALC-tyyppi (automatic location communicator) _____

**Aluksen tunnistetiedot:**

Aluksen nimi _____

Alustyyppi: (rasti ruutuun)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Yksin toimiva nuotta-alus | ☐ | Kalankuljetusalus/jäähdytysalus | ☐ | Etsintäalus | ☐ |
| Pitkäsiima-alus | ☐ | Säiliöalus | ☐ | Muu | ☐ _____ (Täsmennettävä) |
| Vapapyydyksiä käyttävä alus | ☐ | Ryhmässä toimiva nuotta-alus | ☐ | | |

Rekisteröintivaltio _____
Rekisterinumero rekisteröintivaltiossa _____
Kansainvälinen radiokutsutunnus _____

**Aluksen omistaja**:

Nimi _____
Osoite _____
_____

**Aluksen käyttäjä/rahtaaja:**

Nimi _____
Osoite _____
_____

**Aluksen päällikkö:**

Nimi _____
Osoite _____
_____

**Kalastuksesta vastaava päällikkö:**

Nimi _____
Osoite _____
_____

**Toimipaikka tai -paikat:**

Satama 1 / maa _____
Satama 2 / maa _____
Satama 3 / maa _____

**Lupaa koskevat tiedot:** Valitkaa luvan kesto ja ilmoittakaa haluttu voimassaoloaika.

| | | |
|---|---|---|
| 1 vuosi | ☐ | _____ |
| 6 kuukautta | ☐ | _____ |
| 3 kuukautta | ☐ | _____ |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lippu/Valtio, jonka alueella lupa kalastaa | | Muu (täsmennettävä): | |

**Alusta koskevat tiedot**:

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Runkomateriaali: | Teräs □ | Puu □ | Lasikuitu □ | Muu, täsmennettävä | |
| Rakennusvuosi | | Bruttovetoisuus | | | |
| Rakennuspaikka | | Kokonaispituus | | | |
| Miehistön lukumäärä | | Pääkoneiden teho (yksikkö) | | Polttoaineen enimmäismäärä (tuhatta litraa) | |

**Päiväkohtainen pakastuskapasiteetti** (useampi, jos tarpeen):

| Menetelmä | | Kapasiteetti Tonnia/päivä | Lämpötila (ºC) |
|---|---|---|---|
| Suolavesi (NaCl) | BR □ | | |
| Suolavesi (CaCl) | CB □ | | |
| Ilma (puhallus) | BF □ | | |
| Ilma (kierto) | RC □ | | |
| Muu, täsmennettävä | | | |

**Varastointikapasiteetti** (useampi, jos tarpeen):

| Menetelmä | | Kapasiteetti Kuutiometriä | Lämpötila (ºC) |
|---|---|---|---|
| Jää | IC □ | | |
| Jäähdytetty merivesi | RW □ | | |
| Suolavesi (NaCl) | BR □ | | |
| Suolavesi (CaCl) | CB □ | | |
| Ilma (kierto) | RC □ | | |
| Muu, täsmennettävä | | | |

Täyttäkää jokin seuraavista kohdista A, B, C tai D.

**A. Nuotta-alukset:**

Helikopterin rekisterinumero _____ Verkon pituus (metreinä)_____

Helikopterin malli _____ Verkon korkeus (metreinä) _____

Apualus:

Nimi 1 _____ Tyyppi 1 _____

Nimi 2 _____ Tyyppi 2 _____

Nimi 3 _____ Tyyppi 3 _____

**B. Vapapyydysalukset:**

Automaattisten vapalaitteiden lukumäärä (0, jos ei ole) _____

Syöttien säilytys (useampi, jos tarpeen)

| Kiertojärjestelmä (rasti ruutuun) | | Kapasiteetti (kuutiometriä) |
|---|---|---|
| Luonnon | NN □ | |
| Kierto | CR □ | |
| Jäähdytetty | RC □ | |

**C. Pitkäsiima-alukset:**

Kohovälien keskimääräinen lukumäärä _____ Selkäsiiman pituus (km) _____

Koukkujen keskimääräinen lukumäärä kohoväliä kohden _____

Selkäsiiman materiaali _____

**D. Apualukset:**

Tehtävät (useampi, jos tarpeen):

Jäähdytysalus □ Tiedusteluvene □

Ankkurivene □ Huoltoalus/emäalus □

Muu, täsmennettävä _____

| Avustettu | alus | tai | avustetut | alukset |
|---|---|---|---|---|
| _____ | | | _____ | |
| | _____ | | | _____ |

Vakuutan, että edellä olevat tiedot ovat oikeat ja täydelliset. Ymmärrän, että minun on ilmoitettava viipymättä kaikista edellä olevissa tiedoissa tapahtuneista muutoksista ja että ilmoittamisen laiminlyömisestä saattaa aiheutua vahinkoa alukseni asemalle FFA:n alueellisessa rekisterissä. Hakemus on jätetty seuraavan sopimuksen nojalla:

| Sopimuksen nimi | Sopimuksen voimaantulopäivä |
|---|---|

**Hakija:**
Ilmoittakaa, onko kyseessä varustaja, rahtaaja vai valtuutettu edustaja _____

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hakijan nimi: | | Puhelin: | |
| Osoite | | Faksi: | |
| | | Sähköposti: | |
| Allekirjoitus | | Päiväys | |

Lisäys II

REV: SPC/FFA DEC 1996 ETELÄ-TYYNENMEREN ALUEELLINEN NUOTTAKALASTUSPÄIVÄKIRJA

SIVU NRO
____ _____ SIVUSTA

| ALUKSEN NIMI: | | KALASTUSLUVAN TAI LISENSSIN NUMERO(T) | | VUOSI |
|---|---|---|---|---|
| KALASTUSYRITYKSEN NIMI | FFA:N ALUEELLINEN REKISTERINUMERO | PURKUSATAMASSA OLEVAN EDUSTAJAN NIMI | LÄHTÖSATAMA | PURKUSATAMA |
| REKISTERÖINTIMAA | FFA:N TYYPPIHYVÄKSYMÄ ALC (Automatic Location Communicator)? | **. (KYLLÄ/EI) PÄIVÄMÄÄRIEN JA KELLONAIKOJEN ON OLTAVA UTC/GMT . PAINOJEN ON OLTAVA TONNEINA** | LÄHTÖPÄIVÄ JA -AIKA | SATAMAANTULOPÄIVÄ JA -AIKA |
| REKISTERINUMERO REKISTERÖINTIMAASSA | KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS | | ALUKSELLA MATKAN ALUSSA OLEVA KALAMÄÄRÄ | ALUKSELLA PURKAMISEN JÄLKEEN OLEVA KALAMÄÄRÄ |

| KUUKAUSI | PÄIVÄ | TOIMINNAN KOODI | UTC TAI SIJAINTI LASKIESSA | | | | PARVIEN KOKOAMISKOODI | LASKUN ALKUAIKA | **PIDETTY SAALIS** | | | | | | **POISHEITETYT MÄÄRÄT** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | BONIITTIPAINO | KELTAEVÄPAINO | ISOSILMÄPAINO | MUUT LAJIT | | SÄILIÖIDEN MÄÄRÄ | TONNIKALALAJI | | | MUUT LAJIT | | |
| | | | LEVEYTTÄ AAMM,MMM | NS | PITUUTTA AAAMM,MMM | EW | | | | | | NIMI | PAINOTUS | | NIMI | PAINOTUS | KOODI | NIMI | LUKUMÄÄRÄ | PAINOTUS |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | SIVU YHTEENSÄ | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | MATKA YHTEENSÄ | | | | | | | | | | | | | |

**TOIMINTAKOODIT**

KAIKKI LASKUT KIRJATAAN

JOS PÄIVÄN AIKANA EI LASKUJA, KIRJATAAN PÄIVÄN TÄRKEIN TOIMINTA

1 PYYDYSTEN LASKU

2 ETSINTÄ

3 KAUTTAKULKU

4 EI KALASTUSTA – KONERIKKO

5 EI KALASTUSTA – HUONO SÄÄ

6 SATAMASSA - TÄSMENNETTÄVÄ

7 NUOTANPUHDISTUSLASKU

**PARVIEN KOKOAMISKOODIT**

1 KOKOAMATON

2 SYÖTTIKALOJEN KÄYTTÖ

3 AJOPUU, JÄTE TAI KUOLLUT ELÄIN

4 AJELEHTIVA LAUTTA, FAD TAI PAYAO

5 ANKKUROITU LAUTTA, FAD TAI PAYAO

6 ELÄVÄ VALAS

7 ELÄVÄ VALASHAI

8 MUU

**TONNIKALAN HYLKÄYSKOODIT**

1 LIIAN PIENI KALA

2 VAURIOITUNUT KALA

3 ALUS TÄYNNÄ

4 MUU SYY

**SÄILYKETEHTAASEEN, KYLMÄVARASTOON, KULJETUSALUKSEEN TAI MUUHUN ALUKSEEN PURETUT SAALIIT**

| ALKAMISPÄIVÄ | PÄÄTTYMISPÄIVÄ | SÄILYKETEHDAS TAI ALUS JA MÄÄRÄPAIKKA | KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS | BONIITTI | KELTAEVÄTONNIKALA | ISOSILMÄTONNIKALA | SEKASAALIS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

| PÄÄLLIKÖN NIMI | PÄÄLLIKÖN ALLEKIRJOITUS | PÄIVÄMÄÄRÄ |
|---|---|---|
| | | |

## SÄÄDÖKSEEN LIITTYVÄ RAHOITUSSELVITYS

### 1. EHDOTUKSEN NIMI:

Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan unionin ja Salomonsaarten välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä

### 2. LUOKITTELU TOIMINTOPERUSTEISESSA JOHTAMIS- JA BUDJETOINTIJÄRJESTELMÄSSÄ

11. Kalastus ja meriasiat

1103. Kansainvälinen kalatalous ja merioikeus

### 3. BUDJETTIKOHDAT:

### 3.1. Budjettikohdat:

110301: Kansainväliset kalastussopimukset

11010404: Kansainväliset kalastussopimukset, hallintomenot

### 3.2. Toiminnan ja sen rahoitusvaikutusten kesto:

Euroopan yhteisön ja Salomonsaarten tasavallan välisen kalastussopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 8. lokakuuta 2009. Uusi pöytäkirja on voimassa kolme vuotta 9. päivästä lokakuuta 2009 8. päivään lokakuuta 2012.

Pöytäkirjassa vahvistetaan taloudellinen korvaus, kalastustoimien luokat ja EU:n alusten Salomonsaarten kalastusalueella harjoittamaa kalastustoimintaa koskevat edellytykset.

### 3.3 Budjettitiedot (rivejä lisätään tarvittaessa):

| **Budjetti-kohta** | **Menolaji** | | **Uusi** | **EFTA osallistuu** | **Ehdokasmaat osallistuvat** | **Rahoitus-näkymien otsake** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 110301 | Pakol-linen[3] | JM[4] | Ei | Ei | Ei | **nro 2** |
| 11010404 | Pakol-linen | EI-JM[5] | Ei | Ei | Ei | **nro 2** |

[3] Pakolliset menot.
[4] Jaksotetut määrärahat.
[5] Jaksottamattomat määrärahat.

## 4. YHTEENVETO RESURSSEISTA

### 4.1. Taloudelliset resurssit

*4.1.1. Yhteenveto maksusitoumusmäärärahoista (MSM) ja maksumäärärahoista (MM)*

| **Menolaji** | Kohdan nro | | | **2009** | **2010** | **2011** | **2012** | **Yhteensä** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Toimintamenot**[6] | | | | | | | | |
| Maksusitoumus-määrärahat (MSM) | 8.1 | a | Ks. Ala-viitteet[7] ja [8] | | 0. 4000 | 0. 4000 | 0. 4000 | 1.2000 |
| Maksumäärärahat | | b | Ks. Ala-viitteet 12 ja 13 | | 0. 4000 | 0. 4000 | 0. 4000 | 1.2000 |
| **Viitemäärään sisältyvät hallintomenot**[9] | | | | | | | | |
| Tekninen ja hallinnollinen apu (EI-JM) | 8.2.4 | **c** | | | | | | |
| **VIITEMÄÄRÄ YHTEENSÄ** | | | | | | | | |
| **Maksusitoumus-määrärahat** | | a+c | Ks. alaviitteet 12 ja 13 | | 0.4000 | 0.4000 | 0.4000 | 1.2000 |
| **Maksumäärärahat** | | b+c | Ks. alaviitteet 12 ja 13 | | 0.4000 | 0.4000 | 0.4000 | 1.2000 |
| **Muut hallintomenot, jotka eivät sisälly viitemäärään**[10] | | | | | | | | |
| Henkilöstömenot ja niihin liittyvät menot (EI-JM) | 8.2.5 | d | | 0.02013 | 0.0671 | 0.0671 | 0.04697 | 0.2013 |
| Viitemäärään sisältymättömät | 8.2.6 | e | | 0.0050 | 0.0150 | 0.0150 | 0.0150 | 0.0500 |

6 Menot, jotka eivät kuulu kyseisen osaston 11 lukuun 11 01.

7 Mukaan luettuna: Tonnikalankalastuksesta maksettava taloudellinen korvaus on 400 000 euroa vuodessa, ja se vastaa 4 000 saalistonnin määrää. Jos vuotuinen saalismäärä ylittää tuon määrän, taloudellisen korvauksen määrää korotetaan 65 eurolla kutakin ylimääräistä pyydettyä tonnia kohden. Korvauksen vuotuinen määrä ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 800 000 euroa.

8 Pöytäkirjan mukaan kalastusmahdollisuuksia voidaan yhteisestä sopimuksesta lisätä, jos Palaun sopimuksen sopimuspuolten vuosikokouksen päätelmissä ja Tyynenmeren yhteisön sihteeristön tekemässä vuosittaisessa kalakantojen arvioinnissa vahvistetaan, että tällainen lisäys ei vaaranna Salomonsaarten kalavarojen kestävää hoitoa. Tämä taloudellisen korvauksen korottaminen voidaan kuitenkin tehdä ainoastaan, jos talousarvio sen sallii.

9 Menot, jotka otetaan osaston 11 momentille 11 01 04.

10 Menot, jotka otetaan lukuun 11 01 muille momenteille kuin 11 01 04 tai 11 01 05.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hallintomenot lukuun ottamatta henkilöstömenoja ja niihin liittyviä menoja (EI-JM) | | | | | | | | |

**Toimenpiteen alustavat rahoituskustannukset yhteensä**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **MSM yhteensä henkilökustannukset mukaan luettuina** | | a+ c+ d+ e | Ks. alaviitteet 12 ja 13 | 0.02513 | 0.4821 | 0.4821 | 0.46197 | 1.4513 |
| **MM yhteensä henkilökustannukset mukaan luettuina** | | b+ c+ d+ e | Ks. alaviitteet 12 ja 13 | 0.02513 | 0.4821 | 0.4821 | 0.46197 | 1.4513 |

***Tiedot yhteisrahoituksesta: ei yhteisrahoitusta***

*milj. euroa (neljän desimaalin tarkkuudella)*

| Rahoitukseen osallistuva taho | | | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | Yhteensä |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | f | | | | | | |
| MSM yhteensä yhteisrahoitus mukaan luettuna | a + c + d + e + f | Ks. alaviitteet 12 ja 13 | 0.02513 | 0.4821 | 0.4821 | 0.46197 | 1.4513 |

*4.1.2. Yhteensopivuus rahoitussuunnitelman kanssa*

X Ehdotus on rahoitussuunnitelman mukainen.

☐ Ehdotus edellyttää kyseeseen tulevan rahoitusnäkymien otsakkeen rahoitussuunnitelman muuttamista.

☐ Ehdotus voi edellyttää toimielinten sopimuksen määräysten soveltamista[11] (ts. joustovälineen käyttöä tai rahoitusnäkymien tarkistamista).

*4.1.3. Vaikutukset tuloihin*

X Ehdotuksella ei ole vaikutuksia tuloihin.

☐ Ehdotuksella on seuraavat vaikutukset tuloihin:

***Huom. Tuloihin kohdistuvan vaikutuksen laskutapaa koskevat täsmennykset ja huomautukset esitetään erillisessä liitteessä.***

*milj. euroa (neljän desimaalin tarkkuudella)*

[11] Katso toimielinten sopimuksen 19 ja 24 kohta.

| | | Ennen | Toteutuksen jälkeen | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Budjetti-kohta | Tulot | toteutusta *[vuosi n - 1]* | [vuosi n] | [n + 1] | [n + 2] | *[n + 3]* | *[n + 4]* |
| | *a) Absoluuttiset tulot* | | | | | | |
| | *b) Tulojen muutokset Δ* | | | | | | |

***(Taulukossa ilmoitetaan kaikki kyseeseen tulevat tulojen budjettikohdat ja siihen lisätään rivejä, jos toimenpide vaikuttaa useampaan budjettikohtaan.)***

**4.2. Henkilöresurssit kokoaikaiseksi muutettuna (sisältää virkamiehet sekä väliaikaisen ja ulkopuolisen henkilöstön) – katso erittely kohdassa 8.2.1**

| **Vuositarve** | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 |
|---|---|---|---|---|
| Henkilöstön määrä yhteensä | 0.55 | 0.55 | 0.55 | 0.55 |

## 5. OMINAISPIIRTEET JA TAVOITTEET

### 5.1. Tarve, johon ehdotuksella vastataan lyhyellä tai pitkällä aikavälillä

Uusi kalastuskumppanuussopimus on tarpeen, jotta EU:n nuotta-aluksille voidaan varmistaa kalastusmahdollisuuksia Salomonsaarten kalastusalueella. Kalastusmahdollisuudet koskevat yksinomaan tonnikalaa ja sen lähilajeja.

Uuden pöytäkirjan pääkohdat ovat seuraavat:

- Kalastusmahdollisuudet: Kalastusmahdollisuudet myönnetään 4 000 tonnin vuotuisen viitesaalismäärän puitteissa neljälle nuottaa käyttävälle tonnikala-alukselle seuraavasti:
  - nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: Ranska: 25 %, Espanja: 75%
- Vuosittainen taloudellinen korvaus: 400 000 euroa
- Alusten omistajien maksamat maksut ja ennakot[12]: nuotta-alusten osalta 35 euroa Salomonsaarten kalastusalueella pyydettyä tonnikalatonnia kohden. Vuotuiseksi ennakoksi vahvistetaan 13 000 euroa nuottaa käyttävää tonnikala-alusta kohden.

### 5.2. Ehdotuksen tavoitteet ja odotetut tulokset sekä näihin liittyvät indikaattorit toimintoperusteisessa johtamismallissa

Kalastussopimuksista neuvotteleminen ja niiden tekeminen kolmansien maiden kanssa ovat linjassa sen yleistavoitteen kanssa, jolla pyritään turvaamaan EU:n

[12] Alusten omistajien maksamilla ennakoilla ja maksuilla ei ole vaikutusta EU:n talousarvioon.

laivaston – myös kaukaisilla vesillä toimivan laivaston – perinteiset kalastustoimet ja kehittämään suhteita kumppanuuden hengessä tavoitteena parantaa kalavarojen kestävää hyödyntämistä EU:n vesien ulkopuolella ottaen huomioon ympäristölliset, sosiaaliset ja taloudelliset näkökohdat.

Toimintoperusteisen johtamismallin yhteydessä käytetään seuraavia indikaattoreita sopimuksen täytäntöönpanon seurannan varmistamiseksi:

- kalastusmahdollisuuksien käyttöasteen seuranta;
- saaliita ja sopimuksen kaupallista arvoa koskevien tietojen kerääminen ja analysointi;
- vaikutukset työllisyyteen ja EU:n lisäarvoon;
- vaikutukset EU:n markkinoiden vakauttamiseen;
- vaikutukset sellaisiin yleistavoitteisiin kuin köyhyyden vähentäminen Salomonsaarilla, mukaan luettuna vaikutukset työllisyyteen, infrastruktuurien kehittämiseen ja valtion talousarvion tukemiseen;
- teknisten kokousten ja sekakomitean kokousten määrä.

### 5.3. Toteutustapa (alustava)

X Keskitetty hallinnointi

X Komissio hallinnoi suoraan

## 6. SEURANTA JA ARVIOINTI

### 6.1. Valvontamenettely

Komissio (MARE-pääosasto yhdessä Euroopan komission Salomonsaarten lähetystön kanssa) varmistaa kyseisen sopimuksen täytäntöönpanon seurannan erityisesti kalastusmahdollisuuksien käytön ja saalistietojen osalta.

### 6.2. Arviointi

Uutta pöytäkirjaa koskevien neuvottelujen aloittamista pohjustettiin tekemällä vuosien 2006–2009 pöytäkirjasta perusteellinen arviointi, joka saatettiin päätökseen riippumattoman konsulttiryhmän avustuksella elokuussa 2009.

*6.2.1. Jälkiarviointi*

Arvioinnin perusteella EU:lle koituu Salomonsaarten kanssa ylläpidettävistä kalastusalan suhteista seuraavia etuja:

- Salomonsaarten kanssa tehtävä kalastussopimus vastaa Euroopan laivastojen tarpeita ja edistää siten EU:n tonnikalankalastuksen kannattavuutta Tyynellämerellä.

- Sopimuksen pöytäkirjan arvioidaan voivan edistää Euroopan kalastusalan kannattavuutta, koska sen myötä sen soveltamisalaan kuuluvat EU:n alukset ja alat saavat vakaan lainsäädännöllisen ympäristön.

- Amerikan trooppisten tonnikalojen suojelukomission (IATTC:n) itäiselle Tyynellemerelle hyväksymät säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet johtavat kalastusmahdollisuuksien vähentymiseen itäisellä Atlantilla (rauhoitusajat) kaikkien kurenuottalaivastojen osalta. EU:n kurenuotta-alusten on taloudellisen elinkelpoisuutensa säilyttämiseksi kehitettävä vaihtoehtoisia hyödyntämisstrategioita Keski- ja Länsi-Tyynenmeren alueella.

- Euroopan yhteisö hyväksyi vuonna 2006 uuden strategian vahvistaakseen kumppanuutta Tyynenmeren saarten kanssa. Strategiaan sisältyy muun muassa entistä tarkemmin kohdennettua toimintaa luonnonvarojen kestävän hoidon kehittämiseksi. Salomonsaarten kanssa tehdyllä kalastuskumppanuussopimuksella tuetaan strategiaa kansallisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanoon myönnettävällä lisätuella, joka täydentää Euroopan kehitysrahaston alueellisia aloitteita.

- Yhteisen kalastuspolitiikan uudistamista koskevassa vihreässä kirjassa korostetaan, että alueellisen tason yhteistyötä olisi tarkasteltava keinona saavuttaa kestävyys EU:n vesialueiden ulkopuolella.

- EU:n strategiaan kuuluu alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen toimintapuitteiden vahvistaminen kalastuksen hallinnan tehostamiseksi.

Arvioinnin mukaan Salomonsaarille koituu sopimuksesta seuraavia etuja:

- Salomonsaaret tarvitsee valuuttavarantoa makrotaloudellisen vakauden säilyttämiseksi. Kalastuskumppanuussopimus takaa vähintään kolmeksi vuodeksi saatavat taatut tulot, jotka täyttävät osittain maan tarpeet.

- Salomonsaarten kalastusministeriön on vaikea turvata rahoitusta kansallisen kalastuspolitiikkansa täytäntöönpanon tukemiseksi, ja se on pitkälti riippuvainen ulkoisesta avusta ulkomaisten rahoittajien hallinnoimien ohjelmien toteuttamisessa. EU:n kanssa tehtävä uusi kalastuskumppanuussopimus helpottaa kansallisen rahoituksen turvaamista useamman vuoden ajaksi sellaisiin kehittämistoimiin, joita ulkomaiset rahoittajat eivät tue, tai kansallisen rahoitusosuuden saamista tarpeen vaatiessa.

*6.2.2. Väli-/jälkiarviointien perusteella toteutetut toimenpiteet (aikaisemmat kokemukset vastaavasta toiminnasta):*

Arvioinnin perusteella esitettyjen suositusten mukaisesti uuteen sopimukseen sisällytettiin seuraavaa:

- Pöytäkirjaan sisällytettiin tarkistuslauseke, jotta pöytäkirjaa voitaisiin muuttaa, jos sen tekemiseen johtaneissa poliittisissa linjauksessa tapahtuisi merkittäviä muutoksia (esimerkiksi alueellisen toimintatavan soveltamisen tapauksessa tai sellaisen alueellisen sopimuksen, jonka sopimuspuolena Salomonsaaret on, tekemisen yhteydessä).

- EU:n laivanvarustajien rahoitusosuutta tarkkailijajärjestelmään korotettiin järjestelmän kattavuutta koskevien, PNA-sopimuksen osapuolten sekä Länsi- ja

Keski-Tyynenmeren laajasti vaeltavien kalakantojen suojelukomission (WCPFC) asettamien uusien vaatimusten huomioon ottamiseksi.

- Kumppanuuteen vaikuttava edellytysten muutos. Toisin kuin muissa kalastuskumppanuussopimuksissa, Salomonsaarten kanssa tehdyssä aikaisemmassa sopimuksessa ei ollut suojalauseketta, jonka nojalla EU voisi keskeyttää pöytäkirjan soveltamisen tai tarkistaa taloudellista korvausta Salomonsaarten alakohtaisen politiikan täytäntöönpanon epäonnistumisen vuoksi. Tällainen suojalauseke lisättiin sopimukseen.

*6.2.3. Tulevaa arviointia koskevat määräykset ja arviointien suorittamisvälit*

Jatkona elokuussa 2009 päätökseen saatetulle selvitykselle (ks. 6.2.1 ja 6.2.2 kohta) ja alueen kestävän kalastuksen turvaamiseksi pöytäkirjan vaikutuksia koskeva arvio ja analyysi tehdään vastaisuudessa aina ennen pöytäkirjan uusimista. Arvioinnin tekemiseen käytetään kohdassa 5.2 lueteltuja indikaattoreita.

## 7. PETOSTENTORJUNTA

EU:n sopimuksen nojalla maksaman taloudellisen korvauksen käyttö kuuluu kyseisen suvereenin kolmannen valtion yksinomaiselle vastuulle.

Komissio sitoutuu kuitenkin pyrkimään pysyvään poliittiseen dialogiin ja yhteisymmärrykseen, jotta sopimuksen hallinnointia voitaisiin parantaa ja kalavarojen kestävää hoitoa koskevaa EU:n osuutta lisätä.

Kaikkiin komission kalastussopimusten nojalla suorittamiin maksuihin sovelletaan kaikissa tapauksissa komission tavanomaisia talousarvio- ja rahoitusmenettelyitä ja sääntöjä. Näin voidaan muun muassa tunnistaa varmuudella kolmansien valtioiden pankkitilit, joille taloudellinen korvaus maksetaan.

## 8. YKSITYISKOHTAINEN ERITTELY TARVITTAVISTA RESURSSEISTA

### 8.1. Ehdotuksen tavoitteet ja niiden kustannukset

| | | **2009** | | **2010** | | **2011** | | **2012** | | ***YHTEENSÄ*** | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Tuotoksen tyyppi** | *Tuotosten määrä* | *EU:n kustannukset yhteensä* | *Tuotosten määrä* | *EU:n kustannukset yhteensä* | *Tuotosten määrä* | *EU:n kustannukset yhteensä* | *Tuotosten määrä* | *EU:n kustannukset yhteensä* | *Tuotosten määrä* | *Kustannukset yhteensä* |
| **TOIMINTATAVOITE 1[13]:** Kalastusmahdollisuudet taloudellista korvausta vastaan | | | | | | | | | | | |
| **Toimi 1** | | | | | | | | | | | |
| Tuotos 1 | Kalastuslupien enimmäismäärä lisenssijaksoa kohden | | | 4 kalastuslupaa (tonnikala-alukset) | *0.2600* | 4 kalastuslupaa (tonnikala-alukset) | *0.2600* | 4 kalastus-lupaa (tonni-kala-alukset) | *0.2600* | 12 kalastus-lupaa (tonni-kala-alukset) | ***0.7800*** |
| Tuotos 2 | Vähimmäis-viitemäärä | | | 4 000 t | | 4 000t | | 4 000 t | | 12 000 t | |
| **Toimi 2** | | | | | | | | | | | |
| Tuotos 2 | Taloudellisesta korvauksesta 35 % kohdistetaan Salomonsaarten alakohtaisen | | | *35 % taloudellisesta korvauksesta* | *0.1400* | *35 % taloudellisesta korvauksesta* | *0.1400* | *35 % taloudellisesta korvauksesta* | *0.1400* | *35 % taloudellisesta korvauk-* | *0.4200* |

[13] Kuten kuvattu kohdassa 5.3.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | kalastuspolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon | | | | | | | | | *sesta* | |

## 8.2. Hallintomenot

Henkilöstö- ja hallintoresurssien tarve katetaan hallinnoivalle pääosastolle vuotuisessa määrärahajaottelussa myönnetystä osuudesta.

### *8.2.1. Henkilöstön määrä ja jakautuminen*

| Laji | | Toiminnan hallinnointiin tarvittava nykyinen ja/tai uusi henkilöstö (**toimien ja/tai virkojen määrä kokoaikaiseksi muutettuna**) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | | |
| Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt[14] (11 01 01) | A*/AD | 0.25 | 0.25 | 0.25 | 0.25 | | |
| | B*, C*/AST | 0.3 | 0.3 | 0.3 | 0.3 | | |
| Momentilta 11 01 02 rahoitettava henkilöstö[15] | | | | | | | |
| Momentilta 11 01 04 04 rahoitettava muu henkilöstö[16] | | | | | | | |
| **YHTEENSÄ** | | **0.55** | **0.55** | **0.55** | **0.55** | | |

### *8.2.2. Toimintaan liittyvien tehtävien kuvaus*

- Neuvottelijan avustaminen kalastussopimusneuvotteluissa ja niiden valmistelussa:
  - kalastussopimusten tekemiseen tähtääviin neuvotteluihin osallistuminen kolmansien maiden kanssa,
  - arviointikertomusten ja strategiamuistioiden valmistelu komissaarille,
  - komission kantojen esitteleminen ja puolustaminen neuvoston ulkoista kalastuspolitiikkaa käsittelevässä työryhmässä,
  - jäsenvaltioiden välisten kompromissien löytämiseen osallistuminen ja niiden saattaminen lopullisiin sopimusteksteihin.
- Sopimusten täytäntöönpanon seuranta:
  - kalastussopimusten päivittäinen seuranta,

[14] Kyseisen henkilöstön kustannukset EIVÄT sisälly viitemäärään.
[15] Kyseisen henkilöstön kustannukset EIVÄT sisälly viitemäärään.
[16] Kyseisen henkilöstön kustannukset EIVÄT sisälly viitemäärään.

- taloudellista korvausta ja mahdollisia ylimääräisiä erityiskorvauksia koskevien maksusitoumusten ja maksumääräysten valmistelu ja tarkastaminen,

- säännöllinen raportointi sopimusten täytäntöönpanosta,

- sopimusten arviointi: tieteelliset ja tekniset näkökohdat,

- neuvoston asetus- ja päätösluonnosten valmistelu, sopimustekstien laadinta,

- hyväksymismenettelyjen käynnistäminen ja seuranta.

- Tekninen apu:

  - komission kannan valmistelu sekakomiteaa varten.

- Toimielinten väliset suhteet:

  - komission edustaminen neuvottelumenettelyyn liittyvissä asioissa neuvostossa, Euroopan parlamentissa ja suhteissa jäsenvaltioihin,

  - vastausten laatiminen parlamentin jäsenten kirjallisiin ja suullisiin kysymyksiin.

- Yksiköiden välinen koordinointi ja komission sisäiset lausuntokierrokset:

  - yhteyshenkilönä toimiminen muiden pääosastojen suuntaan sopimusten neuvottelemista ja seurantaa koskevissa asioissa,

  - komission sisäisten lausuntokierrosten toteuttaminen ja tiedusteluihin vastaaminen.

- Arviointi:

  - vaikutusarvioinnin ajantasaistamiseen osallistuminen,

  - tavoitteiden saavuttamisen ja määrällisten indikaattoreiden analysointi.

*8.2.3. Henkilöresurssien lähteet (henkilöstösääntöjen alainen henkilöstö)*

*(Jos lähteitä on useita, ilmoitetaan kustakin lähteestä peräisin olevien virkojen ja/tai toimien määrä)*

X Korvattavan tai jatkettavan ohjelman hallinnointiin osoitetut tämänhetkiset virat ja/tai toimet

☐ Vuosistrategiaan ja alustavaan talousarvioesitykseen liittyvässä vuotta 2009 koskevassa menettelyssä jo myönnetyt virat ja/tai toimet

☐ Vuosistrategiaan ja alustavaan talousarvioesitykseen liittyvässä seuraavassa menettelyssä pyydettävät virat ja/tai toimet

☐ Hallinnoinnista vastaavan henkilöstön nykyisten virkojen ja/tai toimien uudelleenjärjestely (henkilöstön sisäinen uudelleenjärjestely)

☐ Vuodeksi n tarvittavat virat ja/tai toimet, jotka eivät sisälly vuosistrategiaan ja alustavaan talousarvioesitykseen liittyvään, kyseistä vuotta koskevaan menettelyyn

*8.2.4. Muut viitemäärään sisältyvät hallintomenot*

(11 01 04/05 – hallintomenot)

Euroina

| Budjettikohta 11010404<br><br>(numero ja nimike) | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | YH-TEENSÄ |
|---|---|---|---|---|---|
| **1. Tekninen ja hallinnollinen apu (henkilöstökustannukset mukaan luettuina)** | | | | | |
| Toimeenpanovirastot[17] | | | | | |
| Muu tekninen ja hallinnollinen apu | | | | | |
| *- sisäinen* | | | | | |
| *- ulkoinen*[18] | | | | | |
| *- kokouskulut* | | | | | |
| **Tekninen ja hallinnollinen apu yhteensä** | | | | | |

*8.2.5. Henkilöstömenot ja niihin liittyvät menot, jotka <u>eivät</u> sisälly viitemäärään*

(euroa)

| Laji | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | YHTEENSÄ |
|---|---|---|---|---|---|
| Virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt (11 01 01) | 20 130[19] | 67 100 | 67 100 | 46 970 | 201 300 |
| Momentilta XX 01 02 rahoitettava henkilöstö (ylimmät toimihenkilöt, kansalliset asiantuntijat, sopimus- | | | | | |

[17] Tässä on viitattava asianomaisia toimeenpanovirastoja koskeviin rahoitusselvityksiin.

[18] Ks. alaviite 18.

[19] Vuosien 2009 ja 2012 määrät lasketaan suhteessa aikaan (3 kk vuonna 2009 ja 9 kk vuonna 2012).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| suhteinen henkilöstö jne.)<br><br>(budjettikohta ilmoitettava) | | | | | |
| **Henkilöstömenot ja niihin liittyvät menot yhteensä (EIVÄT sisälly viitemäärään)** | 20 130 | 67 100 | 67 100 | 46 970 | 201 300 |

Laskelma – **Virkamiehet ja sopimussuhteiset toimihenkilöt**

*Tarvittaessa viitataan kohtaan 8.2.1.*

1A = 122 000 € x 0,25 = 30 500 €

1B = 122 000 € x 0,15 = 18 300 €

1C = 122 000 € x 0,15 = 18 300 €

Välisumma: 67 100 € (0,0671 milj. euroa vuodessa)

*8.2.6. Muut hallintomenot, jotka <u>eivät</u> sisälly viitemäärään*

| | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | YH-TEENSÄ |
|---|---|---|---|---|---|
| 11 01 02 11 01 – Virkamatkat | 5 000 | 15 000 | 15 000 | 15 000 | 50 000 |
| 11 01 02 11 02 – Konferenssit ja kokoukset | | | | | |
| XX 01 02 11 03 – Komiteoiden kokoukset[20] | | | | | |
| XX 01 02 11 04 – Selvitykset ja kuulemiset | | | | | |
| XX 01 02 11 05 – Tietojärjestelmät | | | | | |
| **2. Muut hallintomenot yhteensä (XX 01 02 11)** | | | | | |
| **3. Muut hallintomenojen kaltaiset menot** (eritellään budjettikohdittain) | | | | | |
| **Hallintomenot yhteensä lukuun ottamatta henkilöstömenoja ja niihin liittyviä menoja (EIVÄT** | **5 000** | **15 000** | **15 000** | **15 000** | **50 000** |

[20] Ilmoitetaan, millaisesta komiteasta on kysymys ja mihin ryhmään se kuuluu.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **sisälly viitemäärään)** | | | | | |